叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 致命诱饵(deadly Decoy) 000001

2. 致命诱饵(deadly Decoy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致命诱饵(Deadly decoy)
第1/2页

['dedli]	[dɪ'kɔɪ]
DEADLY	**DECOY**
致命	诱饵

致命诱饵

[baɪ]	[klaɪd]	['mɪtʃəl]
By	**CLYDE**	**MITCHELL**
经过	克莱德	米切尔

作者：克莱德·米切尔

[wʊd]	[juː; jʊ]	[seɪ]	['prez(ə)nt]	-	[deɪ]	['siːkrət]	['sɜːrvɪs]	[men]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]
Would	**you**	**say**	**present**	**-**	**day**	**Secret**	**Service**	**men**	**have**	**a**
会	你	说	展示	-	天	秘密	服务	男人	有	一个

您认为当今的特勤局人员是否具备.....

[tʌf]	[dʒɑːb]	[prə'tektɪŋ]	[ðə; ðɪ]	['prezɪdənt]	?
tough	**job**	**protecting**	**the**	**President**	**?**
艰难的	工作	保护	这	总统	?

保护总统是件难事吗?

[noʊ]	[daʊt]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[taɪm]
No	**doubt**	**,**	**but**	**as**	**time**
不	怀疑	,	但	作为	时间

毫无疑问，但随着时间的推移.....

[goʊz]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[get]	['tʌfər]	.
goes	**on**	**it**	**will**	**get**	**tougher**	**.**
去	在	它	将要	得到	更难	.

如果这种情况持续下去，将会越来越艰难。

[hɪr]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	['trɪki]	[ə; eɪ]
Here	**is**	**about**	**as**	**tricky**	**a**
这里	是	关于	作为	棘手	一个

这里有一个非常棘手的问题

['meθəd]	[ʌv; əv]	[ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wiːv]	['evər]	[kʌm]	[ə'krɔːs]	.
method	**of**	**liquidation**	**as**	**we've**	**ever**	**come**	**across**	**.**
方法	的	清算	作为	我们已经	曾经	来	穿过	.

这是我们迄今为止见过的最奇特的清算方法。

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ]	['stɔːriz]	['februeri]	-	.
Amazing	**Stories**	**February**	**1957**	**.**
惊人的	故事	二月	-	.

《惊奇故事》1957年2月。

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [pə'mɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , " [sed] [ðə; ði] - ,

"	Thank	you	for	permitting	me	to	come	to	your	office	,	"	said	the	Damakoi	,
"	感谢	你	为了	允许	我	到	来	到	你的	办公室	,	"	说	这	-	,

['veri] [pə'laɪtli] .

very	politely	.
非常	礼貌地	.

"感谢您允许我到您的办公室来，"达玛科伊非常有礼貌地说。

" [sɪt] [daʊn] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn][maɪ]['hɪd(ə)n] [desk] ['pæn(ə)l]

"	Sit	down	,	"	I	said	,	and	glanced	at	the	instruments	on	my	hidden	desk	panel
"	坐	向下	,	"	我	说	,	和	瞥了一眼	在	这	仪器	在	我的	隐	桌子	控制板

.

:

.

"坐下，"我说，然后瞥了一眼隐藏在桌面面板上的仪器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'nætɪkli] ['deɪndʒərəs] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] ['sɪtɪŋ]

With	a	member	of	the	most	fanatically	dangerous	race	in	the	Galaxy	sitting
和	一个	成员	的	这	最多	狂热地	危险的	种族	在	这	星系	坐着

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

across	from	me	,
穿过	从	我	,

坐在我对面的，是银河系中最狂热、最危险的种族的一员。

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .

I	didn't	feel	like	taking	chances	.
我	没有	感觉	喜欢	采取	机会	.

我不想冒险。

['evri] [nɑːn] - [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [dɪ'tektər] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [bluː]

Every	non	-	radiating	detector	we	had	was	focussed	on	the	blue
每一个	非	-	散热	探测器	我们	有	曾是	专注的	在	这	蓝色的

- [skɪnd] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

-	skinned	being	before	me	,
-	去皮	存在	前	我	,

我们所有的非辐射探测器都对准了眼前这个蓝皮肤的生物。

[ænd; ənd] ['evri] ['miːtər] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] .

and	every	meter	showed	that	the	alien	was	harmless	.
和	每一个	仪表	显示	那	这	外星人	曾是	无害	.

每一米都显示该外星人无害。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] [ˌnesə'seɹəli] [miːn] ['eniθɪŋ] ,

Which	didn't	necessarily	mean	anything	,
哪个	没有	一定	意思是	任何事物	,

但这并不一定意味着什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — - [keɪn] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els]

of	course	—	Holdreth	Khain	of	Damak	could	easily	have	had	something	else
的	课程	—	-	凯恩	的	-	可以	容易地	有	有	某物	别的

[ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .

up	his	sleeve	.
向上	他的	袖子	.

当然——达马克的霍尔德雷斯·凯恩很可能还有其他计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt]

It	was	my	job	to	make	sure	that	whatever	it	might	be	,	it	wouldn't
它	曾是	我的	工作	到	制作	当然	那	任何	它	可能	是	,	它	不会

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我的任务就是确保不管是什么，都不会奏效。

['dedli] ['enəmi] , [ðeɪ] [dræŋk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [dæm'neɪʃn] .

Deadly	enemies	,	they	drank	to	each	other's	damnation	.
致命	敌人	,	他们	喝	到	每个	其他的	诅咒	.

他们是死敌，却互相诅咒对方。

" [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [trʌst] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] - [sed] .

"	I	realize	that	you	don't	trust	me	,	"	the	Damakoi	said	.
"	我	意识到	那	你	不	相信	我	,	"	这	-	说	.

"我知道你不信任我，"达玛科伊说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['mɪrli] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .

"	But	I	have	come	here	merely	to	warn	you	.
"	但	我	有	来	这里	仅仅	到	警告	你	.

但我来这里只是为了警告你们。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] —

If	you	have	time	to	listen	to	my	story	—
如果	你	有	时间	到	听	到	我的	故事	—

如果你有时间听我讲故事——

" [hiː; hi][left][ðə; ði] ['sentəns] ['hæŋɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]

"	He	left	the	sentence	hanging	,	as	though	waiting	for	a	rebuke	from	me
"	他	左边	这	句子	绞刑	,	作为	尽管	等待	为了	一个	训斥	从	我

.

:
.

"他把话说到一半就停住了，好像在等我的斥责。"

[bʌt; bət][aɪ'd][hæd; həd][maɪ]['ɔːrdərz] .

But	I'd	had	my	orders	.
但	ID	有	我的	订单	.

但我已经接到命令了。

" [its] [nɑːt] [ðæt] , - [keɪn] , " [aɪ] [sed] , ['kiːpɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [smuːð] ;

"	It's	not	that	,	Holdreth	Khain	,	"	I	said	,	keeping	my	voice	smooth	;
"	它是	不是	那	,	-	凯恩	,	"	我	说	,	保持	我的	嗓音	光滑的	;

"不是那样的，霍尔德雷斯·凯恩，"我语气平静地说；

" [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk]

"	We	realize	that	a	high	percentage	of	your	race	are	loyal	to	the	Galactic
"	我们	意识到	那	一个	高的	百分比	的	你的	种族	是	忠诚	到	这	银河

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Federation	.
联邦	.

"我们意识到你们种族中有很高比例的人效忠于银河联邦。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'nætɪkl] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'liːfs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]

You	are	all	fanatical	in	your	beliefs	,	of	course	,	but	that	is	merely	a	racial
你	是	全部	狂热的	在	你的	信仰	,	的	课程	,	但	那	是	仅仅	一个	种族

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [treɪt] .

psychological	trait	.
心理	特征	.

你们的信仰当然都很狂热，但这仅仅是种族心理特征而已。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

There	are	as	many	of	the	Damakoi	for	us	as	against	us	.
那里	是	作为	许多	的	这	-	为了	我们	作为	反对	我们	.

支持我们的达摩科伊人与反对我们的达摩科伊人一样多。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .

The	trouble	is	,	we	can	never	know	which	is	which	.
这	麻烦	是	,	我们	能	绝不	知道	哪个	是	哪个	.

问题是，我们永远无法知道哪个是哪个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [truː] .

"	It	wasn't	quite	true	.
"	它	不是	相当	真的	.

"这并不完全属实。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

There	were	many	more	of	the	Damakoi	against	us	than	for	us	.
那里	是	许多	更多的	的	这	-	反对	我们	比	为了	我们	.

达马科伊人中，反对我们的比支持我们的要多得多。

[æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] - [heitid] [ðə; ði]

At	least	seventy	percent	of	the	beings	from	the	planet	Damak	hated	the
在	至少	七十	百分比	的	这	生物	从	这	行星	-	憎恨	这

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [stʊd] [fɔːr; fər] .

principles	that	the	Galactic	Federation	stood	for	.
原则	那	这	银河	联邦	站立	为了	.

达马克星球上至少有百分之七十的居民憎恨银河联邦所代表的原则。

[ɪf] [ðɪs] ['eɪliən][wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][wʌn]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæm] .

If	this	alien	was	against	us	,	I	was	in	one	devil	of	a	jam	.
如果	这	外星人	曾是	反对	我们	,	我	曾是	在	一	魔鬼	的	一个	果酱	.

如果这个外星人是我们的敌人，那我就真的麻烦大了。

" [maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪvəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] , "

"	My	people	have	acquired	a	very	unsavory	reputation	throughout	the	Galaxy	,	"
"	我的	人们	有	获得	一个	非常	令人不快的	名声	自始至终	这	星系	,	"

[ðə; ði] - [sed] .

the	Damakoi	said	.
这	-	说	.

"我的族人在整个银河系都落得个非常不光彩的名声，"达玛科伊说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [ə'sæsn] [taɪp] , [maɪ'self] .

"	But	I	am	not	the	assassin	type	,	myself	.
"	但	我	是	不是	这	刺客	类型	,	我	.

但我本人并不是那种刺客。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['fɪŋgərd] [bluː] [hænd][ɪn][ə; eɪ] ['deprəˌkeɪdɪv] ['dʒestʃər] .

"	He	waved	a	four	-	fingered	blue	hand	in	a	deprecative	gesture	.
"	他	挥手	一个	四	-	用手指	蓝色的	手	在	一个	贬义词	手势	.

他挥动着四指的蓝色手，做出贬低的手势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænti] - [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

"	I	am	in	complete	disagreement	with	the	anti	-	Federation	beliefs	which	are
"	我	是	在	完全的	分歧	和	这	反对	-	联邦	信仰	哪个	是

['waɪdli] [held][ɑːn][maɪ]['plænɪt] .

widely	held	on	my	planet	.
广泛	握住	在	我的	行星	.

"我完全不同意在我的星球上广泛存在的反联邦观点。"

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [feɪs] ['plez(ə)nt] .

"	I	nodded	and	tried	to	keep	my	face	pleasant	.
"	我	点头	和	尝试	到	保持	我的	脸	令人愉快的	.

我点点头，努力保持面色和善。

[aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - — [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['moʊstli] ['hɑ:thed] [hu:z]

I	had	little	enough	love	for	the	Damakoi	—	they	were	mostly	hotheads	whose
我	有	小的	足够的	爱	为了	这	-	—	他们	是	大多	暴脾气	谁

['su:ɪsaɪd] [ə'sæsɪnz] [hæd; həd] [dʌn] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [rek] [gə'læktɪk]['æməti] .

suicide	assassins	had	done	too	much	already	to	wreck	Galactic	amity	.
自杀	刺客	有	完毕	也	很多	已经	到	破坏	银河	和睦	.

我对达玛科伊人没什么好感——他们大多是些鲁莽之徒，他们的自杀式刺客已经对银河系的友好关系造成了太大的破坏。

[aɪ] ['trʌstɪd] - [keɪn] [ə'baʊt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [baɪ][ðə; ði]

I	trusted	Holdreth	Khain	about	as	far	as	I	could	throw	a	chimney	by	the
我	可信	-	凯恩	关于	作为	远的	作为	我	可以	扔	一个	烟囱	经过	这

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

我对霍尔德雷斯·凯恩的信任程度，就像我能从烟雾中扔出一根烟囱一样。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , - [keɪn] ?

"	And	why	did	you	wish	to	see	me	,	Holdreth	Khain	?
"	和	为什么	做过	你	希望	到	看	我	,	-	凯恩	?

“霍尔德雷斯·凯恩，你为什么想见我？”

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hi:; hi] [si:md] ['terəbli] ['taɪərd][ænd; ənd][sæd] ,

He	seemed	terribly	tired	and	sad	,
他	似乎	可怕	疲劳的	和	伤心	,

他看起来非常疲惫和悲伤。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['meni] [sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ɔ:l] [weid] ['hevɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

as	if	the	many	sins	of	his	countrymen	all	weighed	heavily	on	his	shoulders	.
作为	如果	这	许多	罪孽	的	他的	同胞们	全部	称重	重度	在	他的	肩膀	.

仿佛他肩上扛着同胞们的诸多罪孽。

[hi:; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	put	a	hand	up	to	his	face	and	brushed	across	it	,
他	放	一个	手	向上	到	他的	脸	和	刷过	穿过	它	,

他抬手摸了摸脸，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] .

as	if	to	brush	away	his	own	fears	and	worries	.
作为	如果	到	刷子	离开	他的	自己的	恐惧	和	担忧	.

仿佛要拂去他自己的恐惧和担忧。

" [aɪl] [kʌm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . ['kæmərən] .

"	I'll	come	straight	to	the	point	,	Mr	.	Cameron	.
"	患病的	来	直的	到	这	观点	,	先生	.	卡梅伦	.

“我就直说了，卡梅伦先生。”

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - — [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - - — [ɪz][ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .

One	of	my	fellow	Damakoi	—	a	man	named	Zorvash	Pedrik	—	is	on	this	planet	.
一	的	我的	同伴	-	—	一个	男人	命名	-	-	—	是	在	这	行星	.

我的一位达玛科伊同胞——一个名叫佐瓦什·佩德里克的人——就在这个星球上。

[hi:; hi]['lændɪd][ɪn][æn; ən] [ˌindi'tektəbl] [wʌn] - [mæn] ['speɪsʃɪp] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['θeɪtə] [bɑ:m] .

He	landed	in	an	indetectable	one	-	man	spaceship	,	carrying	a	theta	bomb	.
他	登陆	在	一个	无法检测的	一	-	男人	飞船	,	携带	一个	θ	炸弹	.

他乘坐一艘无法被探测到的单人飞船降落，携带了一枚θ炸弹。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ][dʒɔː] ['mʌslz] ['taitniŋ] .

"	I	nodded	,	and	I	could	feel	my	jaw	muscles	tightening	.
"	我	点头	,	和	我	可以	感觉	我的	颚	肌肉	收紧	.

我点了点头，感觉下巴肌肉紧绷起来。

[ɪf] [ə; eɪ] - [ə'sæsn] [kʊd; kəd][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][gə'læktɪk] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

If	a	Damakoi	assassin	could	get	inside	the	Galactic	Capitol	building	carrying	a
如果	一个	-	刺客	可以	得到	里面	这	银河	国会大厦	建筑	携带	一个

['θeɪtə] [bɑːm] ,

theta	bomb	,
θ	炸弹	,

如果一名达玛科伊刺客能够携带θ炸弹进入银河首都大楼，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

the	whole	Council	would	die	of	radiation	.
这	所有的	理事会	会	死	的	辐射	.

整个委员会都会死于辐射。

[ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑːm] ['dʌznt] [ɪk'sploʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [flers] .

A	theta	bomb	doesn't	explode	;	it	flares	.
一个	θ	炸弹	不	爆炸	;	它	信号弹	.

θ炸弹不会爆炸，只会发出耀斑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['helɪʃ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [kɪlz] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

The	resulting	hellish	radiation	kills	everything	within	half	a	mile	of	the	radiation
这	结果	地狱般的	辐射	杀戮	一切	之内	一半	一个	英里	的	这	辐射

['sentər] .

center	.
中心	.

由此产生的地狱般的辐射会杀死辐射中心方圆半英里内的所有生物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sfiəz] [ʌv; əv] - — [wʌn] ['pɑːzətɪv] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['negətɪv] .

It	consists	of	two	little	spheres	of	ditherium	—	one	positive	,	the	other	negative	.
它	由	的	二	小的	球体	的	-	—	一	积极的	,	这	其他	消极的	.

它由两个小的二氢噻吩球组成——一个带正电，另一个带负电。

[wen] [ðeɪ] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] — [pʊf] !

When	they	get	within	a	few	inches	of	each	other	—	poof	!
什么时候	他们	得到	之内	一个	很少	英寸	的	每个	其他	—	噗	!

当它们彼此靠近到几英寸之内时——噗！

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	is	he	carrying	it	?
"	如何	是	他	携带	它	?

他是怎么背着的?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑːm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['hevɪli] ['ʃiːldɪd] ; ['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] ['sevrəl] [fiːt]

"	A	theta	bomb	has	to	be	heavily	shielded	;	even	when	they're	several	feet
"	一个	θ	炸弹	有	到	是	重度	屏蔽	;	甚至	什么时候	它们是	一些	脚

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

“θ炸弹必须受到严密屏蔽；即使它们相距几英尺，

[ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [huː'ɛvɝz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeə(r)] ['prɪti] ['hevɪli]
the **radiation** **is** **enough** **to** **kill** **whoever's** **carrying** **it** **unless** **they're** **pretty** **heavily**
这 辐射 是 足够的 到 杀 无论是谁 携带 它 除非 它们是 漂亮的 重度
['ʃiːldɪd] .
shielded **.**
屏蔽 .

除非有非常厚重的防护措施，否则这种辐射足以杀死携带者。

" [ðə; ði] - [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" **The** **Damakoi** **spread** **his** **hands** **in** **a** **shrug** **.**
" 这 - 传播 他的 双手 在 一个 耸肩 .

“达摩科伊耸了耸肩，摊开双手。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ; [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ə'sæsn] ['pɜːrsənəli] .
" **I** **do** **not** **know** **;** **all** **I** **can** **tell** **you** **is** **that** **I** **know** **the** **assassin** **personally** **.**
" 我 做 不是 知道 ; 全部 我 能 告诉 你 是 那 我 知道 这 刺客 亲自 .

“我不知道；我只能告诉你，我认识那个刺客。”

[aɪ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I **can** **recognize** **him** **.**
我 能 认出 他 .

我认出他了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] ['dɪdnt] [trʌst] [ðə; ði] ['biːɪŋ] .
" **It** **sounded** **good** **,** **but** **I** **still** **didn't** **trust** **the** **being** **.**
" 它 听起来 好的 , 但 我 仍然 没有 相信 这 存在 .

“听起来不错，但我仍然不信任这个人。”

[hɪz; ɪz][kaɪnd][wɜːr; wər] [tuː] ['tretʃərəs] [ænd; ənd][fə'nætɪk] .
His **kind** **were** **too** **treacherous** **and** **fanatic** **.**
他的 种类 是 也 奸诈 和 狂热分子 .

他那一类人太阴险狡诈，太狂热了。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌnz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌhɑːt'hedɪd]
Even **the** **ones** **on** **the** **side** **of** **the** **Galactic** **government** **were** **a** **hotheaded**
甚至 这 一个 在 这 边 的 这 银河 政府 是 一个 脾气暴躁
[bʌntʃ] .
bunch **.**
束 .

即使是银河系政府那边的人，也是一群脾气火爆的人。

- [keɪn] [sed] ['bɪtərli] :
Holdreth **Khain** **said** **bitterly** **:**
- 凯恩 说 苦涩地 :

霍尔德雷斯·凯恩愤愤不平地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gæstliɪst] ['aʊtreɪdʒ]['evər] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] - — [ænd; ənd][ðæt]
" **It** **will** **be** **the** **ghastliest** **outrage** **ever** **committed** **by** **a** **Damakoi** **—** **and** **that**
" 它 将要 是 这 最可怕的 暴行 曾经 坚定的 经过 一个 - — 和 那
['kʌvərz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['terətɔːri] .
covers **a** **lot** **of** **territory** **.**
封面 一个 很多 的 领土 .

“这将是达摩科伊人犯下的最骇人听闻的暴行——而且这涵盖的范围非常广。”

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [fler] [wɪl] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [wɜːrld] . "
The **explosion** **flare** **will** **wipe** **out** **the** **delegates** **from** **hundreds** **of** **worlds** **.** **"**
这 爆炸 耀斑 将要 擦拭 出去 这 代表们 从 数百 的 世界 . "

爆炸产生的耀斑会将来自数百个世界的代表全部消灭。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt] [ə'pruːv] ?
" **I** **take** **it** **you** **don't** **approve** **?**
" 我 拿 它 你 不 批准 ?

看来你并不赞同?

" [keɪn] [lʊkt] [ʌp] .
" **Khain looked up** .
" 凯恩 看起来 向上 .

凯恩抬起头。

" [maɪ]['piːp(ə)l] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə'poʊz] [ðə; ði]['mʌltaɪˌwɜːɹld] ['tʃɑːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **My people — many of them — oppose the Multiworld Charter and the**
" 我的 人们 — 许多 的 他们 — 反对 这 多世界 宪章 和 这
[gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] .
Galactic government .
银河 政府 .

“我的人民——他们中的许多人——反对多世界宪章和银河政府。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['eni] [steps] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
They will take any steps necessary to destroy the government .
他们 将要 拿 任何 步骤 必要的 到 破坏 这 政府 .

他们会采取一切必要措施摧毁政府。

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][left][ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv] [blʌd] [θruː'aʊt] [speɪs] .
And in doing so , they have left a trail of blood throughout space .
和 在 正在做 所以 , 他们 有 左边 一个 踪迹 的 血 自始至终 空间 .

而他们的所作所为，在宇宙中留下了血迹。

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌdisə'griːd] — ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['blʌdi] ['pɑːləsi][ʌv; əv]
" **I have long disagreed — sometimes violently — with this bloody policy of**
" 我 有 长的 不同意 — 有时 暴力 — 和 这 血腥 政策 的
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
assassination ,
暗杀 ,

“我一直以来都反对——有时甚至激烈反对——这种血腥的暗杀政策。”

[aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] [rɪ'muːvd] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['kɪlərz] .
I have personally removed fourteen of the attempted killers .
我 有 亲自 已移除 十四 的 这 尝试过 杀手 .

我亲自抓获了14名试图行凶的嫌犯。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ɔːf] [maɪ] [feɪs] .
" **I tried to keep a grim smile off my face .**
" 我 尝试 到 保持 一个 严峻 微笑 离开 我的 脸 .

我努力不让自己脸上露出苦笑。

[ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] - ; [hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] ['kɪlər] ['pɑːləsi] ,
This bird was a true Damakoi ; he hated the killer policy ,
这 鸟 曾是 一个 真的 - ; 他 憎恨 这 杀手 政策 ,

这只鸟是真正的达摩科伊人；他憎恨杀戮政策。

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv]
but saw nothing strange in the fact that he had wiped out fourteen of
但 锯 没有什么 奇怪的 在 这 事实 那 他 有 擦拭 出去 十四 的
[ðem; ðəm][hɪm'self] .
them himself .
他们 他自己 .

但他并不觉得他亲手消灭其中十四个人有什么奇怪的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .
If he had .
如果 他 有 .

如果他有的话。

" ['lʌkɪli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] - - [ɪn'tendɪd]
" **Luckily** , " **he** **continued** , " **I** **happened** **to** **find** **out** **what** **Zorvash** **Pedrik** **intended**
" 幸运的是 , " 他 持续 , " 我 发生 到 寻找 出去 什么 - - 故意的
[tuː; tə][duː] .
to **do** .
到 做 .

"幸运的是,"他继续说道，"我碰巧发现了佐瓦什·佩德里克打算做什么。"

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] ,
I **could** **not** **kill** **him** **personally** ,
我 可以 不是 杀 他 亲自 ,

我无法亲手杀了他。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪr] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
but **I** **have** **been** **able** **to** **get** **here** **in** **time** **to** **head** **him** **off** .
但 我 有 到过 有能力的 到 得到 这里 在 时间 到 头 他 离开 .

但我及时赶到，阻止了他。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sək'siːdz] .
I **want** **you** **to** **find** **him** **—** **before** **he** **succeeds** .
我 想 你 到 寻找 他 — 前 他 成功 .

我希望你在他成功之前找到他。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" **I** **nodded** **slowly** .
" 我 点头 缓慢地 .

我缓缓地点了点头。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , - [keɪn] .
" **I** **understand** , **Holdreth** **Khain** .
" 我 理解 , - 凯恩 .

"我明白了，霍尔德雷斯·凯恩。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
It **is** **a** **noble** **and** **honorable** **thing** **that** **you** **are** **doing** .
它 是 一个 高贵 和 光荣的 事物 那 你 是 正在做 .

你做的事情高尚而光荣。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['prɑːpər][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "
I'll **see** **to** **it** **that** **you** **get** **a** **proper** **reward** **for** **this** **information** . "
患病的 看 到 它 那 你 得到 一个 恰当的 报酬 为了 这 信息 . "

我会确保你因为提供这条信息而获得应有的奖励。

" [noʊ][rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] , " [ðə; ði] - [sed] .
" **No** **reward** **will** **be** **necessary** , " **the** **Damakoi** **said** .
" 不 报酬 将要 是 必要的 , " 这 - 说 .

"无需任何奖励,"达玛科伊说道。

" [ðə; ði] ['feɪljər] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] - - [wɪl] [biː; bi][rɪ'wɔːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" **The** **failure** **and** **death** **of** **Zorvash** **Pedrik** **will** **be** **reward** **enough** **for** **me** . "
" 这 失败 和 死亡 的 - - 将要 是 报酬 足够的 为了 我 . "

"佐瓦什·佩德里克的失败和死亡对我来说就是最好的奖赏。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sed] , " [lets] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] .
" **All** **right** , " **I** **said** , " **let's** **see** **what** **we** **can** **figure** **out** .
" 全部 正确的 , " 我 说 , " 我们来吧 看 什么 我们 能 数字 出去 .

"好吧,"我说，"让我们看看能想出什么办法。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊdər] [keg] ,
" **I** **was** **sitting** **right** **on** **top** **of** **a** **powder** **keg** ,
" 我 曾是 坐着 正确的 在 顶部 的 一个 粉末 桶 ,

"我当时就坐在一个火药桶上面，"

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ?

and	I	knew	it	—	but	what	could	I	do	but	see	it	through	?
和	我	知道	它	一	但	什么	可以	我	做	但	看	它	通过	?

我知道这一点——但我除了坚持到底还能做什么呢?

[ðə; ði][gə'læktɪk] ['kæpɪtl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ,

The	Galactic	Capitol	is	a	great	,
这	银河	国会大厦	是	一个	伟大的	,

银河首都是一座伟大的城市,

['eri] [paɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [sɔːz] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

airy	pile	of	a	building	that	soars	a	full	three	hundred	stories	into	the	air	.
轻盈的	桩	的	一个	建筑	那	翱翔	一个	满的	三	百	故事	进入	这	空气	.

一座轻盈的摩天大楼，直插云霄，足足有三百层楼高。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪrz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['sɪti] ,

It	rears	up	from	the	heart	of	Central	City	,
它	后部	向上	从	这	心	的	中央	城市	,

它从中心城区的中心地带拔地而起,

['dʒʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][laɪk][ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

jutting	into	the	sky	like	the	man	-	made	mountain	that	it	is	.
突出	进入	这	天空	喜欢	这	男人	-	制成	山	那	它	是	.

它像一座人造山峰一样直插云霄。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['flʌdˌlaɪts] [kæst][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['reɪdiəns] ['oʊvər]

Around	it	,	the	hundreds	of	floodlights	cast	a	shower	of	brilliant	radiance	over
大约	它	,	这	数百	的	泛光灯	投掷	一个	淋浴	的	杰出的	辐射	超过

[ɪts] ['spɑːrklɪŋ] , [mɪlk] - [waɪt] [wɔːlz] .

its	sparkling	,	milk	-	white	walls	.
它是	闪闪发光	,	牛奶	-	白色的	墙壁	.

周围数百盏泛光灯将耀眼的光芒洒在它闪闪发光的乳白色墙壁上。

[aɪ][hæd; həd] ['steɪʃənd] [ɑːrmd] [gɑːrdz] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['entrənsiz] ,

I	had	stationed	armed	guards	at	each	of	the	ten	entrances	,
我	有	驻	武装	守卫	在	每个	的	这	十	入口	,

我在十个入口处都安排了武装警卫。

[ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd][moʊst] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [men][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

the	fastest	and	most	quick	-	witted	men	in	the	Service	.
这	最快	和	最多	快的	-	机智的	男人	在	这	服务	.

军队中反应最快、最机智的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] [ˌʌndɪ'tektɪd] .

It	would	be	almost	impossible	for	a	Damakoi	to	get	inside	undetected	.
它	会	是	几乎	不可能的	为了	一个	-	到	得到	里面	未被发现	.

一个魔女想要不被发现地潜入里面几乎是不可能的。

[bʌt; bət] " ['ɔːlmoʊst] " ['iznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

But	"	almost	"	isn't	good	enough	.
但	"	几乎	"	不是	好的	足够的	.

但"几乎"还不够好。

[maɪ] [nəːvs] [wɜːr; wər] [taɪtər] [ðæn; ðən][ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋz] ,

My	nerves	were	tighter	than	violin	strings	,
我的	神经	是	更紧	比	小提琴	字符串	,

我紧张得像小提琴弦一样紧绷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vaɪbret] [æt; ət] [haɪ] [pɪtʃ] .

and	they	felt	as	though	they	were	vibrating	at	high	pitch	.
和	他们	毛毡	作为	尽管	他们	是	振动	在	高的	沥青	.

他们感觉自己好像在高频振动。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌtʃi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	was	in	a	hell	of	a	touchy	position	.
我	曾是	在	一个	地狱	的	一个	敏感	位置	.

我当时处境非常尴尬。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'genst] [ju: 'es] ,

If	all	the	Damakoi	had	been	against	us	,
如果全部	这		-	有	到过	反对	我们	,

如果所有的达摩科伊人都与我们为敌，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] — [dʒʌst][blæst] ['evri] [wʌn] [ðæt] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [laɪt] [jɪr]

it	would	have	been	easy	—	just	blast	every	one	that	got	within	half	a	light	year
它	会	有	到过	简单的	—	只是	爆炸	每一个	一	那	得到	之内	一半	一个	光	年

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

of	the	Capitol	.
的	这	国会大厦	.

其实很简单——只要把所有靠近国会大厦半光年以内的飞船都炸掉就行了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə'baʊt] [θri:] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] - [wɜ:r; wər]['ælaɪz] ,

Unfortunately	,	about	three	out	of	ten	Damakoi	were	allies	,
很遗憾	,	关于	三	出去	的	十	-	是	盟国	,

不幸的是，十个达玛科伊人中大约有三个是盟友。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'sɪdiəs] [ˌɪn'saɪd][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['plænɪt] [kept] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [fə'nætiks]

and	their	insidious	inside	work	on	their	own	planet	kept	the	dangerous	fanatics
和	他们的	阴险	里面	工作	在	他们的	自己的	行星	保留	这	危险的	狂热分子

['bædli] ['krɪpld] .

badly	crippled	.
糟糕	残疾的	.

他们在自己星球上进行的阴险的内部活动严重削弱了危险的狂热分子。

[wi:; wi] ['kudnt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [kɪl] [θri:] ['ɪnəs(ə)nt] - [fɔ:r; fər] ['evri] ['sev(ə)n] ['gɪlti] .

We	couldn't	afford	to	kill	three	innocent	Damakoi	for	every	seven	guilty	.
我们	不能	买得起	到	杀	三	清白的	-	为了	每一个	七	有罪的	.

我们不能为了救七个有罪的达玛科伊人而牺牲三个无辜的达玛科伊人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ] [nu:] [wer] - [keɪn] [stʊd] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [teɪk] ['eni]

I	was	pretty	sure	I	knew	where	Holdreth	Khain	stood	,	but	I	couldn't	take	any
我	曾是	漂亮的	当然	我	知道	在哪里	-	凯恩	站立	,	但	我	不能	拿	任何

['tʃænsɪz] .

chances	.
机会	.

我相当确定自己知道霍尔德雷斯·凯恩的立场，但我不能冒任何风险。

[aɪ] [nu:] [hi:; hi] ['wɔznt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑ:m] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;

I	knew	he	wasn't	carrying	a	theta	bomb	on	him	;
我	知道	他	不是	携带	一个	θ	炸弹	在	他	;

我知道他身上没有携带θ炸弹；

[ðə; ði] [dɪ'tektəz] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [sfiəz] .

the	detectors	would	have	picked	up	the	radiation	from	the	two	spheres	.
这	探测器	会	有	挑选	向上	这	辐射	从	这	二	球体	.

探测器应该能探测到这两个球体发出的辐射。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['hi:d][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [kən'si:ld] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

Even	if	he'd	had	it	concealed	inside	his	body	,
甚至	如果	他会	有	它	暗	里面	他的	身体	,

即使他把它藏在体内，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪ'nʌf] [li:d] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] .

there	would	be	no	way	of	putting	enough	lead	around	it	to	conceal	it	.
那里	会	是	不	方式	的	推杆	足够的	带领	大约	它	到	隐藏	它	.

根本不可能用足够的铅把它包裹起来掩盖住。

[aɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][eks] - [reɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][eks] - ['reɪz][ɑ:r; ər]

I	wished	there	was	some	way	I	could	X	-	ray	him	,	but	X	-	rays	are
我	希望	那里	曾是	一些	方式	我	可以	X	-	射线	他	,	但	X	-	射线	是

['dedli] [tu:; tə][ðə; ði] - .

deadly	to	the	Damakoi	.
致命	到	这	-	.

我真希望有办法能给他做个 X 光检查，但是 X 光对达摩科伊来说是致命的。

[ˌʌn'laɪk] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðə; ði] - [kɑ:nt]['i:v(ə)n][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][hɑ:rd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ;

Unlike	human	beings	,	the	Damakoi	can't	even	stand	a	little	bit	of	hard	radiation	;
与此不同	人类	生物	,	这	-	不能	甚至	站立	一个	小的	少量	的	难的	辐射	;

与人类不同，达玛科伊人甚至无法承受一点点强辐射；

[ðeɪ] [daɪ] [ɪf] [ðeə(r)] ['i:v(ə)n][eks] - [reɪd] .

they	die	if	they're	even	X	-	rayed	.
他们	死	如果	它们是	甚至	X	-	射线	.

即使接受X光检查也会死亡。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] .

The	two	of	us	approached	the	immense	bulk	of	the	Grand	Capitol	.
这	二	的	我们	接近	这	巨大	大部分	的	这	盛大	国会大厦	.

我们两人走近了宏伟的国会大厦。

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " - [hæv; həv] [bɪn] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌi:kwɪ'lɪbriəm][fɔ:r; fər]['oʊvər]

I	was	saying	,	"	Damakoi	have	been	upsetting	the	social	equilibrium	for	over
我	曾是	说	,	"	-	有	到过	镦	这	社会的	平衡	为了	超过

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	century	.
一个	世纪	.

我当时说的是，“一个多世纪以来，达摩科伊一直在扰乱社会平衡。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l][get][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ʌn'hoʊli][dʒɔɪ][aʊt][ʌv; əv]

It	almost	seems	as	though	your	people	get	some	sort	of	unholy	joy	out	of
它	几乎	似乎	作为	尽管	你的	人们	得到	一些	种类	的	不圣洁的	喜悦	出去	的

['rekɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['bi:ɪŋs] [bɪld] ,

wrecking	everything	that	other	beings	build	,
破坏	一切	那	其他	生物	建造	,

你们的人民似乎从破坏其他生物建造的一切中获得某种邪恶的快感。

[wɜ:rk] , [ænd; ənd] [straɪv] [fɔ:r; fər] .

work	,	and	strive	for	.
工作	,	和	努力	为了	.

努力工作，并为之奋斗。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪnli] - [veɪld] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] [ðæt] [wei] ; [aɪ]

"	It	was	a	thinly	-	veiled	insult	,	and	it	was	meant	that	way	;	I
"	它	曾是	一个	薄薄的	-	含蓄	侮辱	,	和	它	曾是	意思是	那	方式	;	我

['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][ri'ækʃ(ə)n] .

wanted	to	get	his	reaction	.
通缉	到	得到	他的	反应	.

“这是一种隐晦的侮辱，而且就是这个意思；我想看看他的反应。”

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] ['ɑ:dli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	at	me	oddly	for	a	moment	,	but	he	said	nothing	.
他	看起来	在	我	奇怪	为了	一个	片刻	,	但	他	说	没有什么	.

他奇怪地看了我一眼，但什么也没说。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , " [aɪ] [sed] .

"	Come	along	,	"	I	said	.
"	来	沿着	,	"	我	说	.

“跟我来，”我说。

" [lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [gɑːrdz] .
" Let's go around and meet the guards .
" 我们来吧 去 大约 和 见面 这 守卫 .

“我们去和卫兵们见个面吧。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
I want to make sure they know you .
我 想 到 制作 当然 他们 知道 你 .

我想确保他们认识你。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌʌnˌnesə'serəli] .
I wouldn't want to have you killed unnecessarily .
我 不会 想 到 有 你 被杀 不必要的 .

我不想让你白白送命。

" [aɪ] [tʊk] - [keɪn] [frʌm; frəm] [geɪt] [tuː; tə] [geɪt] , [ig'zibitɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ] [men] .
" I took Holdreth Khain from gate to gate , exhibiting him to my men .
" 我 采取 - 凯恩 从 门 到 门 , 展出 他 到 我的 男人 .

“我带着霍尔德雷斯·凯恩从一个城门到另一个城门，向我的手下展示他。”

[æt; ət] [iːtʃ] ['entrəns] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [menz] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər] ['mænərz]
At each entrance , I saw the men's eyes fill with suspicion while their manners
在 每个 入口 , 我 锯 这 男士 眼睛 充满 和 怀疑 尽管 他们的 礼仪
[rɪ'meɪnd] [pə'laɪt] .
remained polite .
剩余 有礼貌的 .

在每个入口处，我看到男人们的眼神中充满了怀疑，但他们的举止仍然很有礼貌。

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sed] , ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ten] [geɪts] ,
" All right , " I said , after we had been to all ten gates ,
" 全部 正确的 , " 我 说 , 后 我们 有 到过 到 全部 十 大门 ,

“好吧，”在我们参观完所有十座城门后，我说。

" [naʊ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
" now the guards will recognize you .
" 现在 这 守卫 将要 认出 你 .

“现在守卫们会认出你了。”

[lets] [stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - - — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] .
Let's start looking for Zorvash Pedrik — before he causes trouble .
我们来吧 开始 寻找 为了 - - — 前 他 原因 麻烦 .

我们得赶紧去找佐瓦什·佩德里克——免得他惹出麻烦。

" - [keɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .
" Holdreth Khain nodded grimly .
" - 凯恩 点头 阴沉地 .

霍尔德雷斯·凯恩神情凝重地点了点头。

" [lets] [goʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑːm] — [ɪf] - [keɪn]
" Somewhere in the city was a killer with a theta bomb — if Holdreth Khain
" 某处 在 这 城市 曾是 一个 杀手 和 一个 θ 炸弹 — 如果 - 凯恩
['wɔznt] ['laɪɪŋ] .
wasn't lying .
不是 说谎 .

“如果霍尔德雷斯·凯恩没有撒谎的话，那么这座城市的某个地方就有一个带着θ炸弹的杀手。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] - - .

And	I	had	a	hunch	he	was	telling	the	truth	about	Zorvash	Pedrik	.
和	我	有	一个	直觉	他	曾是	讲述	这	真相	关于	-	-	.

我当时就觉得他说的关于佐瓦什·佩德里克的事是真的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] - [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

There	were	eight	Damakoi	legitimately	in	the	city	.
那里	是	八	-	合法地	在	这	城市	.

城里共有八位合法的大马子。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][proʊ] - [gə'læktɪk][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]

All	of	them	were	known	to	be	pro	-	Galactic	men	with	the	possible
全部	的	他们	是	已知	到	是	专业	-	银河	男人	和	这	可能的

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - ,

exception	of	a	Damakoi	by	the	name	of	Jedon	Onomondo	,
例外	的	一个	-	经过	这	姓名	的	-	-	,

除一个名叫杰登·奥诺蒙多的达玛科伊人外，他们全都被认为是亲银河系的人。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ænti] - ['gʌvərnmənt] ['sentɪmənts] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	still	suspected	of	having	anti	-	Government	sentiments	in	spite	of	the
WHO	曾是	仍然	怀疑	的	拥有	反对	-	政府	情感	在	尽管如此	的	这

[fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˌjuː 'es][ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['maɪnər] ['mætərz] .

fact	that	he	had	helped	us	in	one	or	two	minor	matters	.
事实	那	他	有	帮助	我们	在	一	或者	二	次要的	事情	.

尽管他曾帮助过我们一两件小事，但人们仍然怀疑他有反政府情绪。

[bʌt; bət] - - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ɔːr][soʊ] ;

But	Jedon	Onomondo	had	been	in	the	city	for	three	months	or	so	;
但	-	-	有	到过	在	这	城市	为了	三	几个月	或者	所以	;

但杰登·奥诺蒙多已经在城里待了大约三个月了;

[wiːd] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [teɪld] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

we'd	had	him	tailed	all	that	time	.
我们会	有	他	有尾巴的	全部	那	时间	.

我们一直都在跟踪他。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn][æn; ən] [ˌindi'tektəbl] ['speɪsʃɪp] .

He	couldn't	have	come	to	Earth	in	the	last	week	in	an	indetectable	spaceship	.
他	不能	有	来	到	地球	在	这	最后的	星期	在	一个	无法检测的	飞船	.

他不可能在上周乘坐无法探测到的宇宙飞船来到地球。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɑːtʃ] [kept] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Nevertheless	,	I	ordered	a	double	watch	kept	on	him	.
尽管如此	,	我	订购	一个	双倍的	手表	保留	在	他	.

尽管如此，我还是命令他佩戴双表。

[ðə; ði][nekst][stɑːp][wʌz; wəz][tuː; tə][koʊm][ðə; ði]['sɪti][fɔːr; fər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['sɔːrsɪz] .

The	next	stop	was	to	comb	the	city	for	radiation	sources	.
这	下一个	停止	曾是	到	梳子	这	城市	为了	辐射	来源	.

下一站是搜查全市，寻找辐射源。

- [ɪz] ['fʌni] [stʌf] .

Ditherium	is	funny	stuff	.
-	是	有趣的	东西	.

二氢噻唑啉是一种很有趣的东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] : ['pɑːzətɪv][ænd; ənd] ['negətɪv] .

There	are	two	kinds	:	positive	and	negative	.
那里	是	二	种类	:	积极的	和	消极的	.

有两种：正极和负极。

[wen] [wʌn][kaɪnd][gets] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
When one kind gets near the other ,
什么时候 一 种类 获得 靠近 这 其他 ,

当一种生物靠近另一种生物时，

[ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][aʊt] [ɪn'kri:sɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [dɪ'kri:sɪz] .
the radiation given out increases as the distance between them decreases .
这 辐射 给定 出去 增加 作为 这 距离 之间 他们 减少 .

随着它们之间距离的减小，辐射量会增加。

[æt; ət][ten] [fi:t] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [gɪv] [aʊt] ['i:zəli] [dɪ'tektəb(ə)l][eks] - ['reɪz] .
At ten feet from each other , they give out easily detectable X - rays .
在 十 脚 从 每个 其他 , 他们 给 出去 容易地 可检测的 X - 射线 .

相距十英尺时，它们会发出很容易被检测到的X射线。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fju:] [ɪntʃɪz] , [ðeɪ] [fler] ['vaɪələntli][ɪn][ðə; ði][hɑ:rd] ['gæmə] .
Within a few inches , they flare violently in the hard gamma .
之内 一个 很少 英寸 , 他们 耀斑 暴力 在 这 难的 伽马 .

在几英寸的范围内，它们会剧烈地燃烧，发出强烈的伽马射线。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [noʊ] - [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn]
I knew that no Damakoi could carry them around unless they were encased in
['hevi] [li:d] ;
heavy lead ;
我 知道 那 不 - 可以 携带 他们 大约 除非 他们 是 包裹 在
重的 带领 ;

我知道，除非用厚重的铅包裹起来，否则任何玉子都无法随身携带它们；

[ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
the radiation would kill him .
这 辐射 会 杀 他 .

辐射会要了他的命。

['i:v(ə)n][soʊ] , [aɪ]['stɑ:rtɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
Even so , I started looking for radiation in the city .
甚至 所以 , 我 开始 寻找 为了 辐射 在 这 城市 .

即便如此，我还是开始在城市里寻找辐射源。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:d] [hʌntʃ] [aɪ'd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .
I had an odd hunch I'd find something .
我 有 一个 奇怪的 直觉 ID 寻找 某物 .

我有一种奇怪的预感，觉得我会找到些什么。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sevrəl] ['aʊərz][tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .
It took several hours to go over the whole city .
它 采取 一些 小时 到 去 超过 这 所有的 城市 .

走遍整个城市花了几个小时。

[ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['sɔ:rsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [paɪl][ɑ:n] [fɔ:r] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [stri:t] [i:st] ,
The normal sources , such as the power pile on Four Hundredth Street East ,
这 普通的 来源 , 这样的 作为 这 力量 桩 在 四 百分之一 街道 东方 ,

正常的电源，例如位于东四百街的发电厂，

[wɜ:r; wər] ['kwɪkli] ['spɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ru:ld] [aʊt] .
were quickly spotted and ruled out .
是 迅速地 斑 和 裁决 出去 .

很快就被发现并排除了嫌疑。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [wi:; wi]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv][nu:'tri:noʊ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]

But	eventually	we	located	a	center	of	neutrino	radiation	in	the	Hotel
但	最终	我们	位于	一个	中心	的	中微子	辐射	在	这	酒店

[grə'neɪdə] , [ʌp][ɑ:n]['skaɪlaɪn] [draɪv] .

Grenada	,	up	on	Skyline	Drive	.
格林纳达	,	向上	在	天际线	驾驶	.

但最终我们在天际线大道上的格林纳达酒店找到了中微子辐射中心。

" ['hi:z] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][grə'neɪdə] , " [aɪ][toʊld] - [keɪn] .

"	He's	in	the	Hotel	Grenada	,	"	I	told	Holdreth	Khain	.
"	他是	在	这	酒店	格林纳达	,	"	我	讲述	-	凯恩	.

“他在格林纳达酒店，”我告诉霍尔德雷斯·凯恩。

" [lets] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [ðæt] [bɑ:m] .

"	Let's	surprise	him	before	he	has	a	chance	to	set	off	that	bomb	.
"	我们来吧	惊喜	他	前	他	有	一个	机会	到	放	离开	那	炸弹	.

“让我们在他有机会引爆炸弹之前给他一个惊喜。”

" [ðə; ði][hoʊ'tel][grə'neɪdə][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ,

"	The	Hotel	Grenada	was	a	huge	,
"	这	酒店	格林纳达	曾是	一个	巨大的	,

“格林纳达酒店规模巨大，

['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk] [bɑ:mz] [hæd; həd] ['blæstɪd]

ancient	structure	that	had	been	built	just	after	the	atomic	bombs	had	blasted
古老的	结构	那	有	到过	建造	只是	后	这	原子	炸弹	有	炸毁

[ðə; ði] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔ:r] ,

the	city	during	the	Final	War	,
这	城市	期间	这	最终的	战争	,

这座古老的建筑是在最终战争期间原子弹轰炸这座城市之后不久建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] ['evri] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ɪts][eɪdʒ] .

and	it	showed	every	century	of	its	age	.
和	它	显示	每一个	世纪	的	它是	年龄	.

它展现了它所处时代的每一个世纪。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [æn; ən][ɪm'poʊzɪŋ] ['strʌktʃər] , [bʌt; bət][ɪts] ['kroʊmiəm] [trɪm][hæd; həd]

It	had	once	been	an	imposing	structure	,	but	its	chromium	trim	had
它	有	一次	到过	一个	气势磅礴	结构	,	但	它是	铬	修剪	有

[bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pi:l] ,

begun	to	peel	,
开始	到	果皮	,

它曾经是一座气势恢宏的建筑，但如今镀铬饰条已经开始剥落。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm]['saɪdɪŋ][wʌz; wəz] ['waɪtli] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:ksaɪd] .

and	the	aluminum	siding	was	whitely	pitted	with	oxide	.
和	这	铝	壁板	曾是	白	凹坑	和	氧化物	.

铝制外墙板上布满了白色的氧化物凹坑。

[aɪ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɑ:bi] [ænd; ənd] [flæʃt] [maɪ][aɪ'dentəti] ['breɪslət] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:rd] - ['lʊkɪŋ]

I	walked	into	the	lobby	and	flashed	my	identity	bracelet	at	the	bored	-	looking
我	步行	进入	这	大厅	和	闪光灯	我的	身份	手镯	在	这	无聊的	-	寻找

[klɜ:rk] .

clerk	.
职员	.

我走进大厅，向一脸无聊的接待员亮出我的身份手环。

" [du:][ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] - ['redʒɪstərd] [hɪr] ?

"	Do	you	have	any	Damakoi	registered	here	?
"	做	你	有	任何	-	挂号的	这里	?

“你们这里有登记在册的达摩科伊人吗？”

" [ðə; ði][klɜːrk] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'wɪldərd] .
" The clerk looked a little bewildered .
" 这 职员 看起来 一个 小的 困惑 .

店员看起来有点不知所措。

" [gɑːʃ] , ['mɪstər] , [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ə; eɪ] - [ɪf] [aɪ] [sɔː] [wʌn] .
" Gosh , mister , I wouldn't know a Damakoi if I saw one .
" 天哪 , 先生 , 我 不会 知道 一个 - 如果 我 锯 一 .

“哎呀，先生，就算我见到达摩可伊，我也认不出来。”

[wiː; wi][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv]['eɪliənz] ['redʒɪstərd] , [ðoʊ] . "
We got lots of aliens registered , though . "
我们 得到 很多 的 外星人 挂号的 , 尽管 . "

不过，我们登记了很多外国人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , " [sed] - [keɪn] .
" I am a Damakoi , " said Holdreth Khain .
" 我 是 一个 - , " 说 - 凯恩 .

“我是达马科伊人，”霍尔德雷斯·卡因说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
There was a touch of pride in his voice ,
那里 曾是 一个 触碰 的 自豪 在 他的 嗓音 ,

他的语气中带着一丝自豪。

[ænd; ənd][aɪ][felt][maɪ] [nəːvs] ['taɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
and I felt my nerves tighten a little more .
和 我 毛毡 我的 神经 拧紧 一个 小的 更多的 .

我感觉自己的神经又紧绷了一些。

[ðə; ði][klɜːrk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The clerk looked at him .
这 职员 看起来 在 他 .

店员看了他一眼。

" [oʊ] , [jeə] !
" Oh , yeah !
" 哦 , 是的 !

“哦，是的！”

[ʃʊr] .
Sure .
当然 .

当然。

[gai] [tʃekt] [ɪn] ['jestərdeɪ] . "
Guy checked in yesterday . "
盖伊 已检查 在 昨天 . "

盖伊昨天入住。

" [lets] [siː] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , " [aɪ] [sed] .
" Let's see the registration , " I said .
" 我们来吧 看 这 登记 , " 我 说 .

“让我看看登记信息，”我说。

[ðə; ði][klɜːrk] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
The clerk pulled out the book and flipped it open .
这 职员 拉 出去 这 书 和 翻转 它 打开 .

店员拿出那本书，翻了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , [bɪg] , [boʊld] , [ænd; ənd][fɜːrm] .
There was the name , big , bold , and firm .
那里 曾是 这 姓名 , 大的 , 大胆的 , 和 公司 .

名字很醒目，响亮而有力。

- - .
Zorvash Pedrik .
- - .

佐瓦什·佩德里克。

[ruːm] 706A .
Room 706A .
房间 706A .

706A房间。

[aɪ][left][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][æt; ət][ðə; ði][desk][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][noʊ][wʌn] [wɔːrnd] [ruːm] 706A
I left one of my men at the desk to make sure that no one warned Room 706A
我 左边 一 的 我的 男人 在 这 桌子 到 制作 当然 那 不 一 警告 房间 706A
,
,
,

我留下一名手下在前台，确保没有人通知706A房间。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪft] [tuːb] .
and headed for the lift tube .
和 标题 为了 这 举起 管子 .

然后走向升降管。

- [keɪn] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sevntiəθ] [flɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] 6A .
Holdreth Khain and I went up to the seventieth floor and looked for 6A .
- 凯恩 和 我 去 向上 到 这 第七十 地面 和 看起来 为了 6A .

霍尔德雷斯·凯恩和我上了七十楼，寻找 6A。

[aɪ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kerfəli] [slɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
I took out the key which the clerk had given me and carefully slid it into
我 采取 出去 这 钥匙 哪个 这 职员 有 给定 我 和 小心 滑行 它 进入
[ðə; ði] [lɑːk] ,
the lock ,
这 锁 ,

我拿出店员给我的钥匙，小心翼翼地把它插进锁孔里。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
trying not to make a sound .
尝试 不是 到 制作 一个 声音 .

尽量不发出声音。

[aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [hɪr] .
I really didn't think anything would happen here .
我 真的 没有 思考 任何事物 会 发生 这里 .

我真没想到这里会发生什么事。

[ðə; ði] - ['wʊdnt] [set] [ɔːf][ðə; ði] [bɑːm] [ðɪs] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ;
The Damakoi wouldn't set off the bomb this far away from the Grand Capitol ;
这 - 不会 放 离开 这 炸弹 这 远的 离开 从 这 盛大 国会大厦 ;

达玛科伊不会在离大都城这么远的地方引爆炸弹；

[fə'nætiks][dəunt] [weɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['nəubədiz] [laɪk][ˌem 'iː] — [nɑːt] [wen] [ðeə(r)] [aʊt]['æftər]
fanatics don't waste their lives on nobodies like me — not when they're out after
狂热分子 不 浪费 他们的 生活 在 无名之辈 喜欢 我 — 不是 什么时候 它们是 出去 后
[mʌtʃ] [bɪgə(r)] [geɪm] .
much bigger game .
很多 大 游戏 .

狂热分子不会把生命浪费在我这样的无名小卒身上——当他们有更重要的目标时，就不会这么做了。

[ðə; ði] [kiː] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [slɪd]['oʊpən] , [aɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd] ,
The key engaged , and as the door slid open , I stepped inside ,
这 钥匙 已订婚的 , 和 作为 这 门 滑行 打开 , 我 步 里面 ,

钥匙扣动了扳机，门滑开了，我走了进去。

[maɪ]['blɑ:stə][held][æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

my	blaster	held	at	the	ready	.
我的	爆能枪	握住	在	这	准备好	.

我的爆能枪已准备就绪。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	room	was	empty	.
这	房间	曾是	空的	.

房间空无一人。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [æʃ] - [treɪz] [wɜ:r; wər] [kli:n] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər][kloʊzd] .

The	bed	was	made	,	the	ash	-	trays	were	clean	,	the	windows	were	closed	.
这	床	曾是	制成	,	这	灰	-	托盘	是	干净的	,	这	视窗	是	关闭	.

床铺整齐，烟灰缸干净，窗户关好。

- - [maɪt] [hæv; həv] ['redʒɪstərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] [spent] [mʌtʃ]

Zorvash	Pedrik	might	have	registered	for	the	room	,	but	he	hadn't	spent	much
-	-	可能	有	挂号的	为了	这	房间	,	但	他	之前没有	花费	很多

[taɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

time	in	it	.
时间	在	它	.

佐瓦什·佩德里克可能已经登记入住该房间，但他并没有在里面待太久。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [lu:s] — ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] — ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

He	was	on	the	loose	—	somewhere	in	the	city	—	carrying	around	something	which
他	曾是	在	这	松动的	—	某处	在	这	城市	—	携带	大约	某物	哪个

[kʊd; kəd] [kɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][set] [ɔ:f] .

could	kill	everyone	in	the	Grand	Capitol	if	it	were	set	off	.
可以	杀	每个人	在	这	盛大	国会大厦	如果	它	是	放	离开	.

他逍遥法外——就在城市的某个地方——身上带着某种东西，一旦引爆，就能杀死大都城里的所有人。

" [noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] - [keɪn] .

"	No	sign	of	him	,	"	said	Holdreth	Khain	.
"	不	符号	的	他	,	"	说	-	凯恩	.

"没有他的踪影，"霍尔德雷斯·凯恩说道。

" ['dʌznt] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .

"	Doesn't	look	that	way	.
"	不	看	那	方式	.

看起来并非如此。

" [ðen] [aɪ] ['spɑ:tɪd] ['sʌmθɪŋ] .

"	Then	I	spotted	something	.
"	然后	我	斑	某物	.

然后我发现了一些东西。

" [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] — [wɒts] [ðæt] ?

"	Hold	it	—	what's	that	?
"	抓住	它	—	是什么	那	?

等等——那是什么？

" [aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [desk] [ðæt] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði][fɑ:r][wɔ:l] .

"	I	crossed	the	room	to	the	writing	desk	that	stood	against	the	far	wall	.
"	我	交叉	这	房间	到	这	写作	桌子	那	站立	反对	这	远的	墙	.

我穿过房间，来到靠墙的书桌前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pi:s]

There	was	a	small	box	on	it	and	it	was	weighting	down	a	piece
那里	曾是	一个	小的	盒子	在	它	和	它	曾是	权重	向下	一个	片

[ʌv; əv]['peɪpər] .

of	paper	.
的	纸	.

上面有个小盒子，盒子压着一张纸。

[aɪ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
I pulled out the piece of paper .
我 拉 出去 这 片 的 纸 .

我掏出了那张纸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] — [ə'drest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It was a note — addressed to me .
它 曾是 一个 笔记 — 已解决 到 我 .

那是一张写给我的便条。

[dɪr] ['kæmərən] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [skrɪpt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] - ['raɪtər] ,
Dear Cameron , it said , in the clear script of a voice - writer ,
亲爱的 卡梅伦 , 它 说 , 在 这 清除 脚本 的 一个 嗓音 - 作家 ,

“亲爱的卡梅伦，”它用旁白清晰的语调说道，“

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
There's no point in your looking for me here ,
有 不 观点 在 你的 寻找 为了 我 这里 ,

你在这里找我是没用的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
because I'm not going to wait here for you to catch me .
因为 我是 不是 去 到 等待 这里 为了 你 到 抓住 我 .

因为我不会在这里等你来抓我。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]
Be sure that I'll be able to complete my mission here despite the efforts of
是 当然 那 患病的 是 有能力的 到 完全的 我的 使命 这里 尽管 这 努力 的
[jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['kʌntrimən] .
your department and the treachery of my misguided countryman .
你的 部门 和 这 背信弃义 的 我的 错误的 同胞 .

请放心，尽管你们部门百般阻挠，我的同胞也误入歧途，但我一定能够完成我的任务。

- -
Zorvash Pedrik
- -

佐瓦什·佩德里克

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ['sʌmwer] [els] , " [aɪ] [sed] .
" We'll have to pick up the trail somewhere else , " I said .
" 出色地 有 到 挑选 向上 这 踪迹 某处 别的 , " 我 说 .

“我们得从别的地方继续寻找线索，”我说。

" [wiː; wi] ['betər] [get] ['muːvɪŋ] .
" We better get moving .
" 我们 更好的 得到 移动 .

我们最好赶紧行动。

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɑːbi] , [aɪ] ['foʊnd] [ned] ['dɪrbərn] , [maɪ] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .
" When we reached the lobby , I phoned Ned Dearborn , my second in command .
" 什么时候 我们 达到 这 大厅 , 我 电话 内德 迪尔伯恩 , 我的 第二 在 命令 .

“我们到达大厅后，我给我的副手内德·迪尔伯恩打了电话。”

[hɪz; ɪz] ['blɑːki] [fitʃər] [fɪld] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
His blocky features filled the screen and his three - dimensional representation
他的 方块状 特征 已填 这 屏幕 和 他的 三 - 维度 表示
[lʊkt] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
looked inquisitively at me .
看起来 好奇地 在 我 .

他棱角分明的五官占据了整个屏幕，他的三维形象好奇地看着我。

[aɪ] [sed] : " [ned] ,
I said : " Ned ,
我 说 : " 内德 ,

我说："内德，

[get] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəˈneɪdə] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuːˈtriːnoʊ] [ˈdʒenəreɪtər] [ɪn] [ruːm] 706A .
get up here to the Grenada and pick up a neutrino generator in Room 706A .
得到 向上 这里 到 这 格林纳达 和 挑选 向上 一个 中微子 发电机 在 房间 706A .
[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
It was sitting on a note to me .
它 曾是 坐着 在 一个 笔记 到 我 .

到格林纳达号上来，在706A房间拿一台中微子发生器。它放在一张给我的纸条上。

[its] [ˈhɑːrmləs] , [bʌt; bət] [its] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈtektəz] .
It's harmless , but it's what the boys picked up on the detectors .
它是 无害 , 但 它是 什么 这 男孩们 挑选 向上 在 这 探测器 .

它无害，但这是男孩们在探测器上探测到的东西。

" [ned] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
" Ned smiled grimly .
" 内德 微笑 阴沉地 .

内德苦笑了一下。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈdʌmi] , [eɪ] ?
" Just a dummy , eh ?
" 只是 一个 假的 , 嗯 ?

"只是个傻瓜，是吗？"

[oʊˈkeɪ] ; [aɪl] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [skwɑːd] [raɪt] [əˈweɪ] .
Okay ; I'll send up a squad right away .
好的 ; 患病的 发送 向上 一个 队 正确的 离开 .

好的，我马上派一队人过去。

[ˈeniθɪŋ] [els] ? "
Anything else ? "
任何事物 别的 ? "

还要别的吗？ "

" [ˈbetər] [əˈlɜːrt] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [pəˈliːs] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Better alert the local police , " I told him .
" 更好的 警报 这 当地的 警察 , " 我 讲述 他 .

"最好通知当地警方，"我告诉他。

" [pɪk] [ʌp] [ˈeni] - [ðæt] [ˈiznt] [noʊn] [tuː; tə] [juː ˈes] .
" Pick up any Damakoi that isn't known to us .
" 挑选 向上 任何 - 那 不是 已知 到 我们 .

"把我们不认识的任何达摩可伊都捡起来。"

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [get] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz] [juː; jʊ]
In case you pick him up , get him as far away from the city as you
在 案件 你 挑选 他 向上 , 得到 他 作为 远的 离开 从 这 城市 作为 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

如果你要接他，尽量把他送到远离城市的地方。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌŋk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] .
Take him out and dunk him in the lake if you have to .
拿 他 出去 和 扣篮 他 在 这 湖 如果 你 有 到 .

如果必要的话，把他拖出去，扔进湖里。

[get] [ə; eɪ] [pleɪn] ['redi] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] - .
Get a plane ready and set up a robopilot .
得到 一个 飞机 准备好 和 放 向上 一个 - .

准备好飞机，并设置好机器人飞行员。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" Watch him closely .
" 手表 他 密切 .

密切观察他。

[ɪf] ['hiːz] ['kæriɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ʃuːt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [æsk] ['kwestʃənz] ['leɪtər] .
If he's carrying anything at all , shoot first and ask questions later .
如果 他是 携带 任何事物 在 全部 , 射击 第一的 和 问 问题 之后 .

如果他身上带着任何东西，先开枪，然后再问问题。

[gɑːt] [ðæt] ? "
Got that ? "
得到 那 ? "

明白了吗?

" [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] .
" Got it , Chief .
" 得到 它 , 首席 .

“明白了，长官。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skriːn] .
" His face faded from the screen .
" 他的 脸 褪色 从 这 屏幕 .

他的脸从屏幕上消失了。

- [keɪn] [lʊkt] ['ædʒɪteɪtɪd] .
Holdreth Khain looked agitated .
- 凯恩 看起来 激动 .

霍尔德雷斯·凯恩显得焦躁不安。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] ?
" You say that the box on the table was radioactive ?
" 你 说 那 这 盒子 在 这 桌子 曾是 放射性 ?

你说桌上的盒子有放射性?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] !
I might have been exposed !
我 可能 有 到过 裸露 !

我可能已经暴露了!

" [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

" [nuː'triːnoʊ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['iznt] ['deɪndʒərəs] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] - .
" Neutrino radiation isn't dangerous , not even to a Damakoi .
" 中微子 辐射 不是 危险的 , 不是 甚至 到 一个 - .

“中微子辐射并不危险，即使对达玛科伊来说也是如此。”

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Don't worry about it . "
不 担心 关于 它 . "

别担心。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː'triːnoʊ] ['dʒenəreɪtər] ? "
" But how do you know it was a neutrino generator ? "
" 但 如何 做 你 知道 它 曾是 一个 中微子 发电机 ? "

“但你怎么知道它就是一台中微子发生器呢？”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [θɪŋz] [lʊk] [laɪk] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" I know what those things look like , " I told him .
" 我 知道 什么 那些 事物 看 喜欢 , " 我 讲述 他 .

“我知道那些东西长什么样，”我告诉他。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [æz; əz] [hel] ,
" They are expensive as hell ,
" 他们 是 昂贵的 作为 地狱 ,

它们贵得要命，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][dʒʌst][tuː; tə][loʊd][ˌaɪ 'tiː]
and no one would go to the expense of making one just to load it
和 不 一 会 去 到 这 费用 的 制作 一 只是 到 加载 它
[wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][reɪdiːoʊæktɪvz] . "
with ordinary radioactives . "
和 普通的 放射性物质 . "

而且没有人会花费大量成本去制造一个这样的装置，仅仅为了装载普通的放射性物质。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] - .
" I hope you're right , " said the Damakoi .
" 我 希望 你是 正确的 , " 说 这 - .

“我希望你是对的，”达玛科伊说道。

[aɪ][droʊv] - [keɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
I drove Holdreth Khain back to the Capitol .
我 驾驶 - 凯恩 后退 到 这 国会大厦 .

我开车送霍尔德雷斯·凯恩回到了国会大厦。

" [lʊk] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" Look , " I told him ,
" 看 , " 我 讲述 他 ,

“听着，”我告诉他，“

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['trɪgər] - ['hæpi] [pə'liːsmən] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs]
" there are going to be plenty of trigger - happy policemen roaming around this
" 那里 是 去 到 是 很多 的 扳机 - 快乐的 警察 漫游 大约 这
[taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
town for a while .
镇 为了 一个 尽管 .

“未来一段时间，这个城镇里将会有很多动不动就开枪的警察四处巡逻。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmpleɪs] [wer] [juːl] [biː; bi] [seɪf] ,
I want to get you to someplace where you'll be safe ,
我 想 到 得到 你 到 某个地方 在哪里 你会 是 安全的 ,

我想带你到一个安全的地方。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] .
but I've got to keep you near me .
但 我已经 得到 到 保持 你 靠近 我 .

但我必须让你待在我身边。

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] - - , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] . "
If we catch Zorvash Pedrik , I want you to identify him . "
如果 我们 抓住 - - , 我 想 你 到 确认 他 . "

如果我们抓到佐瓦什·佩德里克，我希望你认出他。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I see , " he said .
" 是的 , 我 看 , " 他 说 .

“是的，我明白了，”他说。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juːl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] ,
" **And** , **if** **you'll** **pardon** **me** **for** **thinking** **of** **my** **own** **miserable** **life** ,
" 和 , 如果 你会 赦免 我 为了 思维 的 我的 自己的 悲惨的 生活 ,

"而且，如果你们不介意我回忆一下自己悲惨的生活的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] - - [in'tendz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [bi'treiŋ] [hɪm; ɪm] .
I **am** **afraid** **that** **Zorvash** **Pedrik** **intends** **to** **kill** **me** **for** **betraying** **him** **.**
我 是 害怕的 那 - - 意图 到 杀 我 为了 背叛 他 .

我担心佐瓦什·佩德里克会因为我背叛他而杀了我。

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **He** **thought** **for** **a** **minute** **.**
" 他 想法 为了 一个 分钟 .

他思考了一会儿。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæpɪtl] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" **I** **would** **be** **safe** **inside** **the** **Capitol** **,** " **he** **said** **at** **last** **.**
" 我 会 是 安全的 里面 这 国会大厦 , " 他 说 在 最后的 .

"待在国会大厦里是安全的，"他最后说道。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt]
I **suppose** **the** **expression** **on** **my** **face** **must** **have** **shown** **him** **what** **I** **thought**
我 认为 这 表达 在 我的 脸 必须 有 所示 他 什么 我 想法
[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['eni] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ,
of **the** **idea** **of** **allowing** **any** **Damakoi** **inside** **the** **Grand** **Capitol** **,**
的 这 主意 的 允许 任何 - 里面 这 盛大 国会大厦 ,

我想，我脸上的表情一定让他明白了我对允许任何魔族进入大都城的想法的看法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] , ['hɜːrɪdli] :
because **he** **said** **,** **hurriedly** **:**
因为 他 说 , 匆匆 :

因为他匆匆说道：

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['θeɪtə] [bɑːm] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd]
" **Surely** **you** **must** **know** **that** **I** **am** **not** **carrying** **a** **theta** **bomb** **or** **any** **other** **kind**
" 一定 你 必须 知道 那 我 是 不是 携带 一个 θ 炸弹 或者 任何 其他 种类
[ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .
of **atomic** **bomb** **.**
的 原子 炸弹 .

"你肯定知道我没有携带θ炸弹或其他任何类型的原子弹。"

[jʊr; jər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [dɪ'tektəz] [wʊd] [hæv; həv] ['spɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt] ?
Your **radiation** **detectors** **would** **have** **spotted** **it** **,** **would** **they** **not** **?**
你的 辐射 探测器 会 有 斑 它 , 会 他们 不是 ?

你的辐射探测器应该能探测到它，对吧?

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['spɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ]
" **I** **had** **to** **admit** **that** **they** **would** **have** **spotted** **it** **if** **he** **were** **carrying**
" 我 有 到 承认 那 他们 会 有 斑 它 如果 他 是 携带
['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['fɪʒ(ə)n] .
anything **that** **would** **fission** **.**
任何事物 那 会 裂变 .

"我不得不承认，如果他携带任何能引发核裂变的东西，他们肯定会发现的。"

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" **Very** **well** **,** **then** **.**
" 非常 出色地 , 然后 .

"很好。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː] ['ʌndər] [gɑːrd] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ?
You **will** **have** **me** **under** **guard** **,** **will** **you** **not** **?**
你 将要 有 我 在下面 警卫 , 将要 你 不是 ?

你会监视我，对吧?

[jʊr; jər][men][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] .
Your men can watch me .
你的 男人 能 手表 我 .

你们的人可以监视我。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let][ˌem ˈiː][get] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ɑːd] .
They wouldn't let me get away with anything odd .
他们 不会 让 我 得到 离开 和 任何事物 奇怪的 .

他们不会让我做任何出格的事。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ədˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" It sounded logical , and I admitted it .
" 它 听起来 逻辑 , 和 我 承认 它 .

"这听起来合情合理，我也承认了这一点。"

" [oʊˈkeɪ] , " [aɪ] [sed] , " [wiːl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈkæpɪtl] .
" Okay , " I said , " we'll put you in the basement of the Grand Capitol .
" 好的 , " 我 说 , " 出色地 放 你 在 这 地下室 的 这 盛大 国会大厦 .

"好的，"我说，"我们会把你安置在大国会大厦的地下室。"

[juːl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkɪlər] , [juːl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər][tuː; tə]
You'll be safe there , and if we catch the killer , you'll be right there to
你会 是 安全的 那里 , 和 如果 我们 抓住 这 杀手 , 你会 是 正确的 那里 到
[aɪˈdentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
identify him .
确认 他 .

你在那里会很安全，如果我们抓住了凶手，你也能立刻指认他。

" [wiː; wi] [pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈkæpɪtl] ,
" We pulled up in front of the Grand Capitol ,
" 我们 拉 向上 在 正面 的 这 盛大 国会大厦 ,

我们把车停在了国会大厦前，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
and the Damakoi and I climbed out of the car .
和 这 - 和 我 攀登 出去 的 这 车 .

于是，我和达摩科伊一起下了车。

[aɪl] [ædˈmɪt][ðæt] [aɪ] [stɪl] [ˈwɔznt] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [ges] [əˈbaʊt] - [keɪn] ,
I'll admit that I still wasn't absolutely sure of my guess about Holdreth Khain ,
患病的 承认 那 我 仍然 不是 绝对地 当然 的 我的 猜测 关于 - 凯恩 ,

我承认，我对霍尔德雷斯·凯恩的猜测仍然不太确定。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi]['deɪndʒərəs][baɪ][hɪmˈself] , [aɪ][felt][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk]
but since I knew he wouldn't be dangerous by himself , I felt I could take
但 自从 我 知道 他 不会 是 危险的 经过 他自己 , 我 毛毡 我 可以 拿
[ðə; ði] [tʃæns] .
the chance .
这 机会 .

但我知道他独自一人不会构成危险，所以我感觉可以冒险一试。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd][ðə; ði][kɑːr] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɑːt][aʊt] .
The guards had the car surrounded by the time we got out .
这 守卫 有 这 车 包围 经过 这 时间 我们 得到 出去 .

我们下车的时候，警卫已经把车包围住了。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - ,
They took a good look at the Damakoi ,
他们 采取 一个 好的 看 在 这 - ,

他们仔细观察了达玛科伊，

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tektəz] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [hɪm; ɪm] ['fɪzɪkli] .

and	**went**	**over**	**him**	**again**	**with**	**detectors**	**and**	**searched**	**him**	**physically**	**.**
和	去	超过	他	再次	和	探测器	和	搜索	他	身体	.

然后又用探测器对他进行了检查，并进行了人身搜查。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [kəm'pli:tli] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**You'll**	**have**	**to**	**change**	**your**	**clothes**	**completely**	**,**	**"**	**I**	**told**	**him**	**.**
"	你会	有	到	改变	你的	衣服	完全地	,	"	我	讲述	他	.

“你得把衣服全部换掉，”我告诉他。

" [wi:; wi][hæd; həd][wʌn] [ə'sæsn] [hu:] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['plæstɪk][su:t] [ðæt] [ɪ'væpəreɪtɪd]

"	**We**	**had**	**one**	**assassin**	**who**	**was**	**wearing**	**a**	**special**	**plastic**	**suit**	**that**	**evaporated**
"	我们	有	一	刺客	WHO	曾是	穿着	一个	特别的	塑料	套装	那	蒸发

['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [gæs] .

into	**a**	**poisonous**	**gas**	**.**
进入	一个	有毒	气体	.

“我们有一个刺客，他穿着一种特殊的塑料防护服，这种防护服会蒸发成有毒气体。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rædər] ['næsti] . "

It	**was**	**rather**	**nasty**	**.**	**"**
它	曾是	相当	可恶的	.	"

真是太糟糕了。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [ə'gri:d] - [keɪn] .

"	**Certainly**	**,**	**"**	**agreed**	**Holdreth**	**Khain**	**.**
"	当然	,	"	同意	-	凯恩	.

“当然，”霍尔德雷斯·凯恩同意道。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] .

The	**guards**	**led**	**him**	**away**	**to**	**the**	**dressing**	**room**	**.**
这	守卫	引领	他	离开	到	这	敷料	房间	.

警卫们把他带去了更衣室。

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [foʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [sə'plaɪz] ['werhaʊs] .

I	**went**	**inside**	**and**	**got**	**on**	**the**	**phone**	**to**	**the**	**Special**	**Supplies**	**Warehouse**	**.**
我	去	里面	和	得到	在	这	电话	到	这	特别的	补给品	仓库	.

我走进去，拿起电话打给了特种物资仓库。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɑ:fɪsər] ['feɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [skri:n] .

The	**supply**	**officer**	**faded**	**into**	**the**	**screen**	**.**
这	供应	官	褪色	进入	这	屏幕	.

补给官的身影渐渐消失在屏幕上。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['kæmərən] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Cameron**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	先生	.	卡梅伦	?	"

“卡梅伦先生，什么事？”

" [du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [twelv] [baɪ] [twelv] [fʊt] [pi:s] [ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] -

"	**Do**	**you**	**happen**	**to**	**have**	**a**	**twelve**	**by**	**twelve**	**foot**	**piece**	**of**	**invisible**	**plexisteel**
"	做	你	发生	到	有	一个	十二	经过	十二	脚	片	的	无形的	-

? " [aɪ] [æskt] .

?	**"**	**I**	**asked**	**.**
?	"	我	问	.

“你碰巧有一块十二英尺乘十二英尺的隐形有机钢吗？”我问道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [kʌt] [ju:; jʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**We**	**can**	**cut**	**you**	**one**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	能	切	你	一	在	一个	匆忙	,	"	他	说	.

“我们可以马上给你切一个，”他说。

" [kʌt] [ˌem 'iː] [tuː] , " [aɪ] ['ɔːrdərd] ,
" Cut me two , " I ordered ,
" 切 我 二 , " 我 订购 ,

"给我切两份，"我命令道。

" [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [fæst] — [ænd; ənd] [aɪ]
" and get them over here to the Grand Capitol building fast — and I
" 和 得到 他们 超过 这里 到 这 盛大 国会大厦 建筑 快速地 — 和 我
['riːəli] [miːn] [fæst] . "
really mean fast . "
真的 意思是 快速地 . "

"把他们尽快送到国会大厦来——我说的"尽快"可不是开玩笑。"

" [wiːl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪn] ['sev(ə)n] — [noʊ] , [sɪks] ['mɪnɪts] . "
" We'll have them there in seven — no , six minutes . "
" 出色地 有 他们 那里 在 七 — 不 , 六 分钟 . "

"我们七分钟之内——不，六分钟之内就能把他们送到那里。"

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

[ænd; ənd] [send] [ə'lɔːŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [men] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
And send along construction men with them .
和 发送 沿着 建造 男人 和 他们 .

还要派建筑工人随行。

[aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɪlər] [huː] [θɪŋks] ['hiːz] ['klevər] .
I'm building a trap for a killer who thinks he's clever .
我是 建筑 一个 陷阱 为了 一个 杀手 WHO 思考 他是 聪明的 .

我正在设下陷阱，准备抓住一个自以为聪明的杀手。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ˌeɪ diː 'diː] [aɪ] [hoʊp] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't add I hope , but I thought it .
" 我 没有 添加 我 希望 , 但 我 想法 它 .

"我没有加上'我希望'，但我心里是这么想的。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [slɪp] - [ʌps] .
I was sure that there would be no slip - ups .
我 曾是 当然 那 那里 会 是 不 滑 - UPS .

我确信不会出现任何差错。

[aɪ'd] [bɪn] [pɪkt] [fɔːr; fər] [maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌaut'ges] [ænd; ənd] [aʊt] - [θɪŋk] ['eniwʌn] [ænd; ənd]
I'd been picked for my ability to outguess and out - think anyone and
ID 到过 挑选 为了 我的 能力 到 猜对 和 出去 - 思考 任何人 和
['evriwʌn] [huː] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] ,
everyone who might try to hurt the Galactic Government ,
每个人 WHO 可能 尝试 到 伤害 这 银河 政府 ,

我之所以被选中，是因为我有能力猜透并智胜任何可能试图伤害银河政府的人。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] , [aɪ'd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [hæd; həd] [wɪð'stʊd]
and so far , I'd succeeded ; the Government itself had withstood
和 所以 远的 , ID 成功了 ; 这 政府 本身 有 经受住了考验
['evriθɪŋ] [sent] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
everything sent against it .
一切 发送 反对 它 .

到目前为止，我成功了；政府本身也经受住了所有针对它的攻击。

[stɪl] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [slɪp] - [ʌps] [bɪ'fɔːr] .
Still , there had been slip - ups before .
仍然 , 那里 有 到过 滑 - UPS 前 .

不过，之前也出现过失误。

[ðə; ði] [sɪˈkjʊrətɪ] [ˈnetwɜːrk] [prəˈtektɪŋ] [ˈprezɪdənt] [del] [hæd; həd] [feɪld] [ˈbædli] [wen] [ə; eɪ] -
The **security** **network** **protecting** **President** **Deller** **had** **failed** **badly** **when** **a** **Damakoi**
这 安全 网络 保护 总统 德勒 有 失败的 糟糕 什么时候 一个 -
[əˈsæsn] [ˈsmʌgld] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈpæləs] .
assassin **smuggled** **himself** **into** **the** **Golden** **Palace** **.**
刺客 走私 他自己 进入 这 金的 宫殿 .

保护德勒总统的安全网络彻底崩溃，一名达马科伊刺客偷偷潜入了金宫。

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊlər] [ˈsʌbˈkaʊnsəl] [hæd; həd] [bɪn] [bɑːmd] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [dɪˈspaɪt]
A **meeting** **of** **the** **Solar** **Subcouncil** **had** **been** **bombed** **two** **years** **before** **despite**
一个 会议 的 这 太阳的 分区委员会 有 到过 轰炸 二 年 前 尽管
[ðə; ði] [moʊst] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [prɪˈkɔːʃənz] .
the **most** **painstaking** **precautions** **.**
这 最多 费尽心力 防范措施 .

两年前，尽管采取了最周密的预防措施，太阳能小组委员会的一次会议还是遭到了炸弹袭击。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] — [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [duː] [maɪ] [best] .
There **was** **no** **way** **of** **being** **absolutely** **sure** **—** **I** **could** **only** **do** **my** **best** **.**
那里 曾是 不 方式 的 存在 绝对地 当然 — 我 可以 仅有的 做 我的 最好的 .

无法做到绝对确定——我只能尽力而为。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði] - [wəːnt, weənt] [ˈstuːpɪd] — [fəˈnætɪk] [ˈmeɪniːˌæks] , [jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈstuːpɪd] .
After **all** **,** **the** **Damakoi** **weren't** **stupid** **—** **fanatic** **maniacs** **,** **yes** **,** **but** **not** **stupid** **.**
后 全部 , 这 - 不是 愚蠢的 — 狂热分子 疯子 , 是的 , 但 不是 愚蠢的 .

毕竟，达摩科伊人并不愚蠢——他们是狂热的疯子，但并不愚蠢。

[aɪ] [ˈkerfəli] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈblɑːstə] , [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] [aɪˈd] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **carefully** **checked** **the** **loading** **of** **my** **blaster** **,** **just** **in** **case** **I'd** **need** **it** **.**
我 小心 已检查 这 加载中 的 我的 爆能枪 , 只是 在 案件 ID 需要 它 .

我仔细检查了我的玩具枪的装弹情况，以防万一需要用到。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [ned] [ɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] .
Then **I** **called** **Ned** **in** **and** **gave** **him** **his** **orders** **.**
然后 我 称为 内德 在 和 给予 他 他的 订单 .

然后我把内德叫过来，给他下达了命令。

[ned] [rɪˈpiːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [tʃiːf] . "
Ned **repeated** **them** **and** **then** **said** **:** **"** **I** **hope** **you're** **right** **,** **Chief** **.** **"**
内德 重复 他们 和 然后 说 : " 我 希望 你是 正确的 , 首席 . "

内德重复了一遍，然后说："我希望你是对的，警长。"

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [aɪ] [əˈgriːd] .
" **So** **do** **I** **,** **"** **I** **agreed** **.**
" 所以 做 我 , " 我 同意 .

"我也是，"我同意道。

" [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] - . "
" **But** **it's** **the** **only** **way** **to** **handle** **the** **Damakoi** **.** **"**
" 但 它是 这 仅有的 方式 到 处理 这 - . "

"但这是处理达摩科伊的唯一办法。"

" [ðæt] [ˈplænəts] [ə; eɪ] [pleɪg] [spɑːt] , " [ned] [sed] [ˈbɪtərli] .
" **That** **planet's** **a** **plague** **spot** **,** **"** **Ned** **said** **bitterly** **.**
" 那 行星的 一个 瘟疫 点 , " 内德 说 苦涩地 .

"那颗星球简直就是瘟疫之地，"内德愤愤不平地说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gəˈlæktɪk] [fliːt] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [gʊd] -
" **We** **ought** **to** **send** **the** **Galactic** **Fleet** **in** **there** **with** **a** **half** **-** **dozen** **good** **-**
" 我们 应该 到 发送 这 银河 舰队 在 那里 和 一个 一半 - 打 好的 -
[saɪzd] [ˈplænɪt] [ˈrekɪŋ] [bɑːmz] ,
sized **planet** **wrecking** **bombs** **,**
尺寸 行星 破坏 炸弹 ,

"我们应该派银河舰队带着六枚威力强大的行星毁灭炸弹进去。"

[ænd; ənd][get][rɪd][ʌv; əv] ['evri] [dæmd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] . "

and	get	rid	of	every	damned	one	of	them	once	and	for	all	.	"
和	得到	摆脱	的	每一个	该死的	一	的	他们	一次	和	为了	全部	.	"

把他们这些该死的家伙一个个都除掉，彻底清除干净。

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['heɪsti] , [ned] , " [aɪ] [sed] .

"	You're	being	hasty	,	Ned	,	"	I	said	.
"	你是	存在	仓促	,	内德	,	"	我	说	.

“你太草率了，内德，”我说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['dʒenəsaɪd] , [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evri] [reɪs] [fɪrz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

"	That	would	be	genocide	,	the	one	thing	that	every	race	fears	more	than	anything
"	那	会	是	种族灭绝	,	这	一	事物	那	每一个	种族	恐惧	更多的	比	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

“那将是种族灭绝，这是每个种族最害怕的事情。”

[ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

The	Galactic	Government	would	fall	within	a	week	after	such	an	order	was	given
这	银河	政府	会	落下	之内	一个	星期	后	这样的	一个	命令	曾是	给定

. "

:	"
.	"

“银河政府会在接到这样的命令后一周内垮台。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	I	know	it	;	it	was	just	wishful	thinking	.	"
"	我	知道	它	;	它	曾是	只是	愿望	思维	.	"

我知道，那只是一厢情愿的想法。

" [wiːl] [get][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ɪn'tɜːr] - ['plænəteri] [kən'troʊl] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We'll	get	it	under	inter	-	planetary	control	,	"	I	told	him	.
"	出色地	得到	它	在下面	间	-	行星	控制	,	"	我	讲述	他	.

“我们会把它置于星际控制之下，”我告诉他。

" [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [raɪt] [naʊ] .

"	That's	the	sort	of	thing	the	Grand	Council	is	working	on	right	now	.
"	那就是	这	种类	的	事物	这	盛大	理事会	是	在职的	在	正确的	现在	.

“这正是最高议会目前正在努力解决的问题。”

[wʌns] [ðə; ði]['prɑːpər] [lɔːz] [ɑːr; ər] [pæst] ,

Once	the	proper	laws	are	passed	,
一次	这	恰当的	法律	是	通过了	,

一旦相关法律获得通过，

[wiːl] [hæv; həv] - ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ]

we'll	have	Damak	under	our	thumb	and	force	them	to	be	law	-	abiding
出色地	有	-	在下面	我们的	拇指	和	力量	他们	到	是	法律	-	遵守

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

我们将控制达马克，强迫他们成为守法公民。

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['kæpɪtl] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [dʌn] .

That's	why	they're	so	anxious	to	blow	up	the	Capitol	before	anything	definite	is	done	.
那就是	为什么	它们是	所以	焦虑的	到	吹	向上	这	国会大厦	前	任何事物	定	是	完毕	.

"

"
"

这就是为什么他们如此急于在任何确切行动发生之前炸毁国会大厦的原因。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː]['æftər] [aɪv] [set] [ʌp] [ðə; ði] - ? "
Well , what do you want me to do after I've set up the plexisteel ? "
出色地 , 什么 做 你 想 我 到 做 后 我已经 放 向上 这 - ? "

那么，我安装好有机钢之后，你想让我做什么?

" ['nʌθɪŋ] , " [aɪ] [sed] .
" Nothing , " I said .
" 没有什么 , " 我 说 .

"没什么，"我说。

" [wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] .
" We just wait .
" 我们 只是 等待 .

我们只能等待。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] .
That's all we can do .
那就是 全部 我们 能 做 .

我们只能做到这些了。

[dʒʌst] [weɪt] .
Just wait .
只是 等待 .

稍等片刻。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] .
" We waited .
" 我们 等待 .

我们等待着。

['evri] [kɑːp][ɪn] [taʊn] [wʌz; wəz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][streɪndʒ] - .
Every cop in town was patrolling the streets , watching for a strange Damakoi .
每一个 警察 在 镇 曾是 巡逻 这 街道 , 观看 为了 一个 奇怪的 - .

全城的警察都在街上巡逻，寻找奇怪的达摩科伊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] , [θriː] - [diː] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ;
They had full , three - D photographs of the eight Damakoi known to be in the city ;
他们 有 满的 , 三 - D 照片 的 这 八 - 已知 到 是 在 这 城市 ;

他们有城里已知的八位大马可伊的完整三维照片;

['eniwʌn] [huː] ['dɪdnt] [mætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['foʊtoʊz] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] — [ɔːr] [ʃɑːt] .
anyone who didn't match one of those photos would be picked up — or shot .
任何人 WHO 没有 匹配 一 的 那些 照片 会 是 挑选 向上 — 或者 射击 .

任何与照片不符的人都会被抓捕——或者被枪毙。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [ə'sæsn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,
Before he could do anything , the assassin would have to get inside the Grand Capitol Building ,
前 他 可以 做 任何事物 , 这 刺客 会 有 到 得到 里面 这 盛大 国会大厦 建筑 ,

在刺客能够采取任何行动之前，他必须先进入宏伟的国会大厦。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [ʃʊr] [hi:; hi] ['kudnt] [du:] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	was	fairly	sure	he	couldn't	do	that	without	my	knowing	it	.
和	我	曾是	相当	当然	他	不能	做	那	没有	我的	会心	它	.

而且我相当肯定，他不可能在我不知情的情况下做到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .

But	if	I	was	wrong	,	the	Galactic	Government	would	be	ruined	.
但	如果	我	曾是	错误的	,	这	银河	政府	会	是	毁坏	.

但如果我错了，银河政府就会垮台。

[aɪ][sæt][ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər]['aʊərz] , ['smoʊkɪŋ][wʌn] ['sɪgəret] ['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['fɔ:tifaiŋ]

I	sat	in	my	office	for	hours	,	smoking	one	cigarette	after	another	and	fortifying
我	卫星	在	我的	办公室	为了	小时	,	吸烟	一	卷烟	后	其他	和	强化

[maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['kɔ:fi] .

myself	with	coffee	.
我	和	咖啡	.

我在办公室里坐了好几个小时，一支接一支地抽着烟，不停地喝咖啡提神。

[ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɑ:n][maɪ] [nə:vs] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp]['aʊər][baɪ]['aʊər][ʌn'tɪl][aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][sɪt]

The	tension	on	my	nerves	was	building	up	hour	by	hour	until	I	could	hardly	sit
这	紧张	在	我的	神经	曾是	建筑	向上	小时	经过	小时	直到	我	可以	几乎	坐

[daʊn] .

down	.
向下	.

我的神经越来越紧张，一小时又一小时过去，直到我几乎无法坐下。

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][slʌg] ['sʌmwʌn] ,

I	wanted	to	slug	someone	,
我	通缉	到	蛞蝓	某人	,

我当时真想揍人一顿。

[tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən][ə; eɪ] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪst][ænd; ənd] ['stræŋgl] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ʌv; əv]

to	break	open	a	Damakoi	face	with	a	fist	and	strangle	the	life	out	of
到	休息	打开	一个	-	脸	和	一个	拳头	和	扼杀	这	生活	出去	的

[hɪz; ɪz] ['kɪlər] [soʊl] .

his	killer	soul	.
他的	杀手	灵魂	.

用拳头砸开达摩科伊的脸，扼杀他那嗜杀成性的灵魂。

[ðə; ði] [foʊn] [tʃaɪmd] [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

The	phone	chimed	and	I	jumped	a	foot	before	I	realized	what	it	was	.
这	电话	齐声说道	和	我	跳了起来	一个	脚	前	我	已实现	什么	它	曾是	.

电话铃声响起，我吓了一跳，还没反应过来是什么事。

[aɪ] [fɔ:rst] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m][ænd; ənd] [ri:tʃt] ['oʊvər][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

I	forced	myself	to	be	calm	and	reached	over	to	turn	on	the	screen	.
我	强制	我	到	是	冷静的	和	达到	超过	到	转动	在	这	屏幕	.

我强迫自己保持冷静，伸手打开了屏幕。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [noʊzd] , [blu:] - [skɪnd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self][ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

The	sharp	-	nosed	,	blue	-	skinned	face	of	a	Damakoi	resolved	itself	on	the	screen	.
这	锋利的	-	鼻子	,	蓝色的	-	去皮	脸	的	一个	-	已解决	本身	在	这	屏幕	.

屏幕上逐渐显现出一个尖鼻子、蓝皮肤的魔物脸。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] .

I	recognized	him	immediately	.
我	认可	他	立即地	.

我一眼就认出了他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - - .

It	was	Jedon	Onomondo	.
它	曾是	-	-	.

是杰登·奥诺蒙多。

[hiː; hi] ['wɔznt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['trʌstwɜːrði] ,

He	wasn't	known	to	be	absolutely	trustworthy	,
他	不是	已知	到	是	绝对地	值得信赖的	,

他并非以绝对值得信任而闻名。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][pæst][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	he	had	been	useful	to	us	in	the	past	by	giving	us	information
但	他	有	到过	有用	到	我们	在	这	过去的	经过	给予	我们	信息

[wiː; wi] ['kudnt] [get] ['ʌðərwaɪz] .

we	couldn't	get	otherwise	.
我们	不能	得到	否则	.

但他过去曾给我们提供过我们无法通过其他途径获得的信息，对我们很有帮助。

" [hə'loʊ] , - - , " [aɪ] [sed] .

"	Hello	,	Jedon	Onomondo	,	"	I	said	.
"	你好	,	-	-	,	"	我	说	.

"你好，杰登·奥诺蒙多，"我说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

"那是什么？"

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['kæmərən] .

"	Hello	,	Mr	.	Cameron	.
"	你好	,	先生	.	卡梅伦	.

"你好，卡梅伦先生。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

"	His	voice	was	excited	.
"	他的	嗓音	曾是	兴奋的	.

他的声音很激动。

" ['lɪs(ə)n] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Listen	,	I	want	to	talk	to	you	.	"
"	听	,	我	想	到	讲话	到	你	.	"

"听着，我想跟你谈谈。"

" [goʊ] [ə'hed] , " [aɪ] [sed] .

"	Go	ahead	,	"	I	said	.
"	去	前方	,	"	我	说	.

"请便，"我说。

" [noʊ] , [nɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [foʊn] .

"	No	,	not	over	the	phone	.
"	不	,	不是	超过	这	电话	.

"不，不是通过电话。"

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][tæp] .

There	might	be	a	tap	.
那里	可能	是	一个	轻敲	.

可能有水龙头。

['lɪs(ə)n] , [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .

Listen	,	my	life	is	in	danger	.
听	,	我的	生活	是	在	危险	.

听着，我的生命有危险。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

You've	got	to	come	over	to	my	place	right	away	.
你已经	得到	到	来	超过	到	我的	地方	正确的	离开	.

你得马上过来我家。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
You know where it is .
你 知道 在哪里 它 是 .

你知道它在哪。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] — [its] [hɑːt] .
I want to tell you something I found out — it's hot .
我 想 到 告诉 你 某物 我 成立 出去 — 它是 热的 .

我想告诉你我发现的一件事——天气很热。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
" And he hung up without another word .
" 和 他 悬挂 向上 没有 其他 单词 .

“然后他一句话也没说就挂断了电话。”

[aɪ] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
I headed for his place .
我 标题 为了 他的 地方 .

我前往他家。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ʌp][ðə; ði][lɪft] [tuːb] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] - [klæs]
Fifteen minutes later , I was going up the lift tube of a middle - class
十五 分钟 之后 , 我 曾是 去 向上 这 举起 管子 的 一个 中间 - 班级
[əˈpɑːrtmənt] [haʊs] ,
apartment house ,
公寓 房子 ,

十五分钟后，我正乘着电梯上楼，那是一栋中产阶级公寓楼。

[ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][naɪnθ] [flɔːr] .
heading toward the ninth floor .
标题 朝向 这 第九 地面 .

前往九楼。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [aɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [wʌt] - - [wʊd] [hæv; həv]
I had a sneaking hunch that I already knew what Jedon Onomondo would have
我 有 一个 鬼鬼祟祟 直觉 那 我 已经 知道 什么 - - 会 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

我隐隐觉得，我已经知道杰登·奥诺蒙多会说什么了。

[bʌt; bət][aɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːzətɪv] .
but I wanted to be positive .
但 我 通缉 到 是 积极的 .

但我想要保持积极的态度。

[aɪ] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt] .
I rapped on the door of his apartment .
我 说唱 在 这 门 的 他的 公寓 .

我敲了敲他公寓的门。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [kræk] ; [æn; ən] [aɪ] [piəd] [aʊt] .
The door opened a crack ; an eye peered out .
这 门 打开 一个 裂缝 ; 一个 眼睛 窥视 出去 .

门开了一条缝，一只眼睛从里面窥视出来。

" [kʌm] [ɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈkæmərən] , " - - [sed] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] .
" Come in , Mr . Cameron , " Jedon Onomondo said , swinging the door wide .
" 来 在 , 先生 . 卡梅伦 , " - - 说 , 摇摆 这 门 宽的 .

“请进，卡梅伦先生，”杰登·奥诺蒙多说着，把门完全打开了。

[aɪ] ['dɪdnt] [step] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] ; [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

I	didn't	step	in	immediately	;	I	took	a	quick	look	around	the	room	,
我	没有	步	在	立即地	;	我	采取	一个	快的	看	大约	这	房间	,

我没有立即上前，而是快速环顾了一下房间。

['kiːpɪŋ] [maɪ] [hænd] [ɑːn] [maɪ] ['blɑːstə] [bʌt] .

keeping	my	hand	on	my	blaster	butt	.
保持	我的	手	在	我的	爆能枪	屁股	.

我把手放在我的爆能枪枪托上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði] - .

There	was	no	one	else	in	sight	except	the	Damakoi	.
那里	曾是	不	一	别的	在	视线	除了	这	-	.

除了达摩科伊之外，周围没有其他人。

[aɪ] [went] [ɑːn] [ɪn] [ænd; ənd] [praʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

I	went	on	in	and	prowled	around	the	room	to	satisfy	myself	that	there	was
我	去	在	在	和	潜行	大约	这	房间	到	满足	我	那	那里	曾是

[noʊ] [wʌn] [els] ['prez(ə)nt] .

no	one	else	present	.
不	一	别的	展示	.

我走了进去，在房间里四处巡视，以确认没有其他人在场。

[ðen] [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

Then	I	searched	the	rest	of	the	apartment	.
然后	我	搜索	这	休息	的	这	公寓	.

然后我搜查了公寓的其他地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	place	was	empty	.
这	地方	曾是	空的	.

那里空无一人。

- - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , ['nɜːrvəsli] ['smoʊkɪŋ]

Jedon	Onomondo	was	sitting	in	the	middle	of	his	living	room	,	nervously	smoking
-	-	曾是	坐着	在	这	中间	的	他的	活的	房间	,	紧张地	吸烟

[ə; eɪ] ['terən] ['sɪgəret] .

a	Terran	cigarette	.
一个	泰伦	卷烟	.

杰登·奥诺蒙多坐在客厅中央，紧张地抽着一支地球香烟。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ˌekstrətə'restriːəlz] [huː] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [juːz]

The	Damakoi	are	one	of	the	few	extraterrestrials	who	have	taken	up	the	use
这	-	是	一	的	这	很少	外星人	WHO	有	已采取	向上	这	使用

[ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

of	tobacco	.
的	烟草	.

达玛科伊人是少数几个开始使用烟草的外星人之一。

[ðeɪ] [lʊkt] ['luːdɪkrəs] .

They	looked	ludicrous	.
他们	看起来	荒谬	.

他们看起来十分滑稽。

[aɪ] ['dɪdnt] [sɪt] [daʊn] .

I	didn't	sit	down	.
我	没有	坐	向下	.

我没坐下。

" [ɔːl] [raɪt] ; [wɒts] [soʊ] [ɔːl] - ['faɪərd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [toʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [foʊn] ?

"	All	right	;	what's	so	all	-	fired	important	that	it	can't	be	told	over	the	phone	?
"	全部	正确的	;	是什么	所以	全部	-	被解雇	重要的	那	它	不能	是	讲述	超过	这	电话	?

“好吧；到底是什么事如此重要，以至于不能通过电话告知？”

" [ðə; ði] - [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pluːm] [ʌv; əv] [smoʊk] .
" The Damakoi blew out a long plume of smoke .
" 这 - 吹 出去 一个 长的 羽 的 抽烟 .

"大魔王喷出一长串烟雾。"

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] [huː] [in'tendz] [tuː; tə] [set] [ɔːf]
" I understand you're looking for one of my countrymen who intends to set off
" 我 理解 你是 寻找 为了 一 的 我的 同胞们 WHO 意图 到 放 离开
[ə; eɪ] [bɑːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,
a bomb inside the Grand Capitol Building ,
一个 炸弹 里面 这 盛大 国会大厦 建筑 ,

"我听说你们正在寻找我的一个同胞，他打算在国会大厦内引爆炸弹。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道?

" [hiː; hi] [lʊkt] [peɪnd] .
" He looked pained .
" 他 看起来 痛苦 .

他看起来很痛苦。

" [lʊk] , ['mɪstər] . ['kæmərən] , [dʒʌst] [haʊ] [dʌm] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?
" Look , Mr . Cameron , just how dumb do you think I am ?
" 看 , 先生 . 卡梅伦 , 只是 如何 哑的 做 你 思考 我 是 ?

"卡梅伦先生，你觉得我到底有多蠢？"

[aɪ] [hæv; həv] ['bɪts] [ʌv; əv] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
I have bits of inside information .
我 有 比特 的 里面 信息 .

我掌握一些内部消息。

[aɪ] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
I pick things up here and there .
我 挑选 事物 向上 这里 和 那里 .

我零零散散地买些东西。

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] . "
I put them together . "
我 放 他们 一起 . "

我把它们放在一起了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] [sed] .
" All right , " I said .
" 全部 正确的 , " 我 说 .

"好的，"我说。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What about it ? "
" 什么 关于 它 ? "

"那又怎样？"

" [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gai] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - .
" You're looking all over the city for a guy by the name of Zorvash Pedrik .
" 你是 寻找 全部 超过 这 城市 为了 一个 盖伊 经过 这 姓名 的 - - .

"你们正在全城寻找一个名叫佐瓦什·佩德里克的人。"

['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɑːm] [ɑːn][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑːm] .

He's	supposed	to	have	a	bomb	on	him	—	a	theta	bomb	.
他是	据称	到	有	一个	炸弹	在	他	—	一个	θ	炸弹	.

他身上应该带着炸弹——一颗θ炸弹。

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	nodded	.
"	我	点头	.

我点了点头。

" [soʊ] ? "

"	So	?	"
"	所以	?	"

“所以？”

" [wel] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ɑːn] [tuː] [kaʊnts] . "

"	Well	,	you're	wrong	on	two	counts	.	"
"	出色地	,	你是	错误的	在	二	计数	.	"

“嗯，你有两个错误之处。”

" [rɔːŋ] ?

"	Wrong	?
"	错误的	?

“错误的?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [rɔːŋ] ?

How	are	we	wrong	?
如何	是	我们	错误的	?

我们错在哪里?

" [aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

"	I	watched	him	carefully	.
"	我	观看	他	小心	.

我仔细观察了他。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] - - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

you're	wrong	in	the	first	place	in	scouring	the	town	for	Zorvash	Pedrik	because
你是	错误的	在	这	第一的	地方	在	洗涤	这	镇	为了	-	-	因为

[juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .

you've	got	him	locked	up	right	now	.
你已经	得到	他	已锁定	向上	正确的	现在	.

你一开始就错了，你不应该在全城搜寻佐瓦什·佩德里克，因为你现在已经把他关起来了。

['hiːz] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [keɪn] !

He's	masquerading	under	the	name	of	Holdreth	Khain	!
他是	伪装	在下面	这	姓名	的	-	凯恩	!

他伪装成霍尔德雷斯·凯恩!

" [aɪ][felt][maɪ] [nəːvs] ['taɪt(ə)n] [ə'gen] .

"	I	felt	my	nerves	tighten	again	.
"	我	毛毡	我的	神经	拧紧	再次	.

我感觉我的神经又紧绷起来了。

[ðeɪ] ['kudnt] [stænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
They couldn't stand much more of this .
他们 不能 站立 很多 更多的 的 这 .

他们再也无法忍受这种情况了。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , " [aɪ] [sed] .
" That's ridiculous , " I said .
" 那就是 荒谬的 , " 我 说 .

“这太荒谬了，”我说。

" - [keɪn] ['iznt] ['kæriɪŋ] ['eni] ['θeɪtə] [bɑːm] .
" Holdreth Khain isn't carrying any theta bomb .
" - 凯恩 不是 携带 任何 θ 炸弹 .

“霍尔德雷斯·凯恩没有携带任何θ炸弹。”

[wiːv] [tʃekt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kerfəli] . "
We've checked him very carefully . "
我们已经 已检查 他 非常 小心 . "

我们已经非常仔细地检查过他了。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] - - .
" I know , " said Jedon Onomondo .
" 我 知道 , " 说 - - .

“我知道，”杰登·奥诺蒙多说道。

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] .
" That's where you're wrong in the second place .
" 那就是 在哪里 你是 错误的 在 这 第二 地方 .

“这就是你的第二个错误之处。”

- - ['iznt][ænd; ənd]['nevər][hæz; həz] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm] .
Zorvash Pedrik isn't and never has been carrying a bomb .
- - 不是 和 绝不 有 到过 携带 一个 炸弹 .

佐瓦什·佩德里克现在没有，也从来没有携带过炸弹。

" [aɪ][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" I was careful with my expression .
" 我 曾是 小心 和 我的 表达 .

“我注意自己的表情。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['meθəd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl]
" You mean he's going to use some other method to blow up the Grand Capitol
" 你 意思是 他是 去 到 使用 一些 其他 方法 到 吹 向上 这 盛大 国会大厦
?
?
?

“你的意思是说，他打算用其他方法炸毁国会大厦？”

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['ʌðər] [trɪk] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ?
Or is there some other trick he's going to try ?
或者 是 那里 一些 其他 诡计 他是 去 到 尝试 ?

或者他还会耍什么其他花招?

" [ðə; ði] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Damakoi shook his head .
" 这 - 摇晃 他的 头 .

“达摩科伊摇了摇头。”

" [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] .
" That isn't it .
" 那 不是 它 .

“不是这样的。”

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] - - [ɪz][ə; eɪ]['luːnətɪk] — ['hiːz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'seɪn] ! "

What I mean is that Zorvash Pedrik is a lunatic — he's absolutely insane ! "

什么 我 意思是 是 那 - - 是 一个 疯子 — 他是 绝对地 疯狂的 ! "

我的意思是，佐瓦什·佩德里克是个疯子——他完全疯了！

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] . "

" Tell me more . "

" 告诉 我 更多的 . "

“请告诉我更多。”

" - - [ɪz][ə; eɪ]['mædmən] , " [ðə; ði] - [rɪ'piːtɪd] .

" Zorvash Pedrik is a madman , " the Damakoi repeated .

" - - 是 一个 狂人 , " 这 - 重复 .

“佐瓦什·佩德里克是个疯子，”达玛科伊重复道。

" ['hiːz] [bɪn] [ɪn] [ˌnʊroʊˌsaɪki'ætrɪk] ['hɒspɪtlz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

" He's been in neuropsychiatric hospitals more than once .

" 他是 到过 在 神经精神 医院 更多的 比 一次 .

“他曾多次住进神经精神病院。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['eni] ['piːp(ə)l]

He likes to think of himself as a great savior of the people — any people

他 点赞 到 思考 的 他自己 作为 一个 伟大的 救主 的 这 人们 — 任何 人们

.

:

.

他喜欢把自己想象成人民的伟大救世主——任何民族的救世主。

[ɑːn] - , [hiː; hi][hæz; həz] [di'naunst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['fɔːlsli] .

On Damak , he has denounced more than one person falsely .

在 - , 他 有 谴责 更多的 比 一 人 错误地 .

在达马克案中，他曾多次诬告他人。

[hiː; hi][hæz; həz] [di'naunst] ['ænti] - ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][proʊ] - ['gʌvərnmənt] [men] [ə'laɪk] .

He has denounced anti - Government and pro - Government men alike .

他 有 谴责 反对 - 政府 和 专业 - 政府 男人 同样 .

他谴责了反政府人士和亲政府人士。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [dʒʌst] [laɪks] [tuː; tə] [hɔːg] ['glɔːri] — ['eni]

" He doesn't have any reason for it ; he just likes to hog glory — any

" 他 不 有 任何 原因 为了 它 ; 他 只是 点赞 到 猪 荣耀 — 任何

[kaɪnd][ʌv; əv]['glɔːri] . "

kind of glory . "

种类 的 荣耀 . "

“他没有任何理由这样做；他只是喜欢独占功劳——任何形式的功劳。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [aɪ] [sed] .

" Wait a minute , " I said .

" 等待 一个 分钟 , " 我 说 .

“等一下，”我说。

" [ðɪs] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pætərn] .

" This doesn't follow the pattern .

" 这 不 跟随 这 图案 .

“这不符合惯例。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] - [keɪn] [ɪz] - - .

I don't think that our Holdreth Khain is Zorvash Pedrik .

我 不 思考 那 我们的 - 凯恩 是 - - .

我不认为我们的霍尔德雷斯·凯恩就是佐瓦什·佩德里克。

" - - [lʊkt] [blæŋk] .
" **Jedon Onomondo looked blank .**
" - - 看起来 空白的 .

杰登·奥诺蒙多一脸茫然。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt] , " [aɪ] [sed] .
" **It doesn't fit , " I said .**
" 它 不 合身 , " 我 说 .

“不合适,”我说。

" [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] - - [ɪz] [raɪt] ,
" **If what you say about Zorvash Pedrik is right ,**
" 如果 什么 你 说 关于 - - 是 正确的 ,

“如果你对佐瓦什·佩德里克的评价属实,

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ʌndər][hɪz; ɪz][oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz]
he would come to us under his own name and denounce someone else as
他 会 来 到 我们 在下面 他的 自己的 姓名 和 声讨 某人 别的 作为
[ə; eɪ] [bɑːm] ['kæriər] .
a bomb carrier .
一个 炸弹 载体 .

他会用自己的真名来找我们,指控别人是炸弹携带者。

[ðæts] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pærənɔɪd] .
That's the psychological pattern of these paranoids .
那就是 这 心理 图案 的 这些 妄想症患者 .

这就是这些妄想症患者的心理模式。

" - - [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['fraʊnɪŋ] .
" **Jedon Onomondo just looked at me , frowning .**
" - - 只是 看起来 在 我 , 皱眉 .

“杰登·奥诺蒙多皱着眉头看着我。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] - [keɪn] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ; - - [ɪz][ə; eɪ]
" **I have a hunch that Holdreth Khain is telling the truth ; Zorvash Pedrik is a**
" 我 有 一个 直觉 那 - 凯恩 是 讲述 这 真相 ; - - 是 一个
['luːni] ,
looney ,
疯子 ,

“我感觉霍尔德雷斯·凯恩说的是真话;佐瓦什·佩德里克是个疯子。”

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] .
all right , but now he's going to be a big hero in the proper way .
全部 正确的 , 但 现在 他是 去 到 是 一个 大的 英雄 在 这 恰当的 方式 .

好吧,但他现在要以真正的方式成为一位大英雄了。

[ɪf] [hiː; hi][sets] [ɔːf][ə; eɪ]['θeɪtə] [bɑːm] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,
If he sets off a theta bomb in the Grand Capitol Building ,
如果 他 套 离开 一个 θ 炸弹 在 这 盛大 国会大厦 建筑 ,

如果他在那座宏伟的国会大厦引爆一枚θ炸弹,

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] - [wɪl] [heɪl][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
two - thirds of the people of Damak will hail him as a hero .
二 - 三分之一 的 这 人们 的 - 将要 冰雹 他 作为 一个 英雄 .

达马克三分之二的人民会把他奉为英雄。

[ðeɪl] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [θɪŋz] ['hiːz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
They'll forget about the silly things he's done before .
他们会 忘记 关于 这 愚蠢的 事物 他是 完毕 前 .

他们会忘记他以前做过的那些傻事。

['dʌznt] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pærənɔɪd] ['pætərn] ['betər] ?
Doesn't that follow the paranoid pattern better ?
不 那 跟随 这 偏执狂 图案 更好的 ?

这难道不是更符合妄想症的模式吗?

" [ðə; ði] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" The Damakoi nodded slowly .
" 这 - 点头 缓慢地 .

"达摩科伊缓缓点了点头。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
" You may be right .
" 你 可能 是 正确的 .

"你或许是对的。"

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dʒaɪb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
The trouble is that it doesn't jibe with the information I've received from
这 麻烦 是 那 它 不 嘲讽 和 这 信息 我已经 已收到 从
['prɪti] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] . "
pretty reliable sources . "
漂亮的 可靠的 来源 . "

问题是，这与我从相当可靠的消息来源获得的信息不符。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] - [keɪn] ?
" Have you ever seen Holdreth Khain ?
" 有 你 曾经 已见 - 凯恩 ?

你见过霍尔德雷斯·凯恩吗?

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [noʊ] , " - - [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] - - . "
" No , " Jedon Onomondo admitted , " but I've seen Zorvash Pedrik . "
" 不 , " - - 承认 , " 但 我已经 已见 - - . "

"不，"杰登·奥诺蒙多承认道，"但我见过佐瓦什·佩德里克。"

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ?
" What does that prove ?
" 什么 做 那 证明 ?

"这能证明什么？"

" - - [liːnd] ['fɔːrwərd] ['ɜːrnɪstli] .
" Jedon Onomondo leaned forward earnestly .
" - - 倾斜 向前 切实 .

杰登·奥诺蒙多认真地向前倾了倾身子。

" ['lɪs(ə)n] , ['mɪstər] . ['kæmərən] ; [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] - [ɑːr; ər] — [wel] , [æz; əz] [juː; jʊ]
" Listen , Mr . Cameron ; I'll admit that we Damakoi are — well , as you
" 听 , 先生 . 卡梅伦 ; 患病的 承认 那 我们 - 是 — 出色地 , 作为 你
['ɜːrθˌmæn] [seɪ] , [fə'nætɪk] .
Earthmen say , fanatic .
地球人 说 , 狂热分子 .

"听着，卡梅隆先生；我承认我们达玛科伊人——嗯，正如你们地球人所说，是狂热分子。"

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

We	know	what	we	believe	in	,	and	we	fight	for	it	.
我们	知道	什么	我们	相信	在	,	和	我们	斗争	为了	它	.

我们清楚自己的信仰，并为之奋斗。

[ɪf] [ðæts] ['stuːpɪd] , [wel] , [its] ['stuːpɪd] .

If	that's	stupid	,	well	,	it's	stupid	.
如果	那就是	愚蠢的	,	出色地	,	它是	愚蠢的	.

如果这很愚蠢，那它就是愚蠢的。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

But	that's	the	way	we	are	.
但	那就是	这	方式	我们	是	.

但我们就是这样。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	He	stopped	and	took	a	deep	breath	.
"	他	停止	和	采取	一个	深的	气息	.

他停下脚步，深吸了一口气。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] ['gʌvərnmənt] .

"	I	believe	in	the	cause	of	the	Galactic	Government	.
"	我	相信	在	这	原因	的	这	银河	政府	.

“我信仰银河政府的事业。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [fjuː][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][duː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] .

I	know	that	very	few	of	my	people	do	,	but	I	do	.
我	知道	那	非常	很少	的	我的	人们	做	,	但	我	做	.

我知道我的族人中很少有人这样做，但我确实这样做。

" [naʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	Now	,	I	don't	think	we	have	the	right	to	take	a	chance	.
"	现在	,	我	不	思考	我们	有	这	正确的	到	拿	一个	机会	.

“现在，我认为我们没有权利冒险。”

['iːðər] [ðə; ði][mæn] [jʊə(r)] ['hoʊldɪŋ] [naʊ] [ɪz][æn; ən]['ænti] - ['gʌvərnmənt] [mæn][ɔːr][hiː; hi] ['iznt] .

Either	the	man	you're	holding	now	is	an	anti	-	Government	man	or	he	isn't	.
任何一个	这	男人	你是	保持	现在	是	一个	反对	-	政府	男人	或者	他	不是	.

你现在抓着的这个人，要么是反政府分子，要么就不是。

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][ɔːr] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

If	he	isn't	,	I'll	be	glad	to	apologize	or	fight	him	to	the	death	,
如果	他	不是	,	患病的	是	高兴的	到	道歉	或者	斗争	他	到	这	死亡	,

如果他不是，我很乐意向他道歉，或者和他决一死战。

[wɪtʃ'evər] [juː; jʊ][ɔːr][hiː; hi][prɪ'fɜːr] .

whichever	you	or	he	prefer	.
任何	你	或者	他	更喜欢	.

无论你或他更喜欢哪种。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [wiː; wi][kɑːnt] [teɪk] ['eni] [tʃæns] .

"	But	,	I	repeat	,	we	can't	take	any	chance	.
"	但	,	我	重复	,	我们	不能	拿	任何	机会	.

但是，我再说一遍，我们不能冒任何风险。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

We've	got	to	know	.
我们已经	得到	到	知道	.

我们必须知道。

" [soʊ] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	So	,	let	me	take	a	look	at	him	.
"	所以	,	让	我	拿	一个	看	在	他	.

“那么，让我看看他。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] - - , [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] .

If	he	is	Zorvash	Pedrik	,	you	can	hold	him	and	find	out	the	truth	.
如果	他	是	-	-	,	你	能	抓住	他	和	寻找	出去	这	真相	.

如果他是佐瓦什·佩德里克，你可以抓住他，查明真相。

[ɪf] [hiː; hi]['iznt] , [wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ɑːn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] - -

If	he	isn't	,	we	can	check	on	his	story	and	find	out	where	Zorvash	Pedrik
如果	他	不是	,	我们	能	查看	在	他的	故事	和	寻找	出去	在哪里	-	-

[ɪz] .

is	.
是	.

如果他不在，我们可以查一下他的故事，看看佐瓦什·佩德里克在哪里。

" [aɪ] [rʌbd] [maɪ] [tʃɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n]['oʊvər] ,

"	I	rubbed	my	chin	,	as	though	I	were	thinking	my	decision	over	,
"	我	摩擦	我的	下巴	,	作为	尽管	我	是	思维	我的	决定	超过	,

我摸着下巴，好像在仔细考虑我的决定。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

although	I	had	already	made	up	my	mind	.
虽然	我	有	已经	制成	向上	我的	头脑	.

虽然我已经下定决心了。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

After	a	minute	,	I	looked	up	at	him	and	said	:	"	In	other	words	,
后	一个	分钟	,	我	看起来	向上	在	他	和	说	:	"	在	其他	字	,

过了一会儿，我抬头看着他，说道："换句话说，

[juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] [mæn][ɪz] - - [ɔːr][nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

you	won't	know	whether	this	man	is	Zorvash	Pedrik	or	not	unless	you	see	him	?
你	惯于	知道	无论	这	男人	是	-	-	或者	不是	除非	你	看	他	?

除非亲眼见到他，否则你无法知道这个人是不是佐瓦什·佩德里克?

" [ðə; ði] - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	Damakoi	spread	his	hands	.
"	这	-	传播	他的	双手	.

"达摩科伊张开双手。"

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	How	could	I	?
"	如何	可以	我	?

我怎么可能呢?

" [aɪ] [stʊd] [ʌp] .

"	I	stood	up	.
"	我	站立	向上	.

我站了起来。

" [oʊ'keɪ] , - - .

"	Okay	,	Jedon	Onomondo	.
"	好的	,	-	-	.

"好的，杰登·奥诺蒙多。"

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

[aɪl] [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "

I'll	get	him	out	of	the	Grand	Capitol	,	and	we'll	take	a	look	at	him	.	"
患病的	得到	他	出去	的	这	盛大	国会大厦	,	和	出色地	拿	一个	看	在	他	.	"

我会把他从国会大厦里弄出来，然后我们好好检查一下他。

" [fer] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] - .
" **Fair enough , " said the Damakoi .**
" 公平的 足够的 , " 说 这 - .

“好吧，”达玛科伊说道。

" [lets] [goʊ] .
" **Let's go .**
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] , [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **By the time we got back to the Grand Capitol , things had happened .**
" 经过 这 时间 我们 得到 后退 到 这 盛大 国会大厦 , 事物 有 发生 .

“当我们回到大国会大厦时，事情已经发生了。”

[maɪ] [ə'sɪstənt] , [ned] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][meɪn] [geɪt] .
My assistant , Ned , was waiting for me by the main gate .
我的 助手 , 内德 , 曾是 等待 为了 我 经过 这 主要的 门 .

我的助手内德在大门处等我。

[wen] [maɪ][kɑːr] [pʊld] [ʌp] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'bɔːrd] .
When my car pulled up , he leaped aboard .
什么时候 我的 车 拉 向上 , 他 跳跃 船上 .

我的车停好后，他就跳上了车。

" [tʃiːf] , ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] .
" **Chief , something's happened .**
" 首席 , 某样东西 发生 .

“长官，出事了。”

['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['sɪriəs] ,
Nothing really serious ,
没有什么 真的 严肃的 ,

没什么大碍。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðæt] - [ðæt] [juː; jʊ] [left] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - ['friːkwənsi]
except that that Damakoi that you left here has been hit by a high - frequency
除了 那 那 - 那 你 左边 这里 有 到过 打 经过 一个 高的 - 频率
[gɑːrd] [biːm] . "
guard beam . "
警卫 光束 . "

只不过，你留在这里的那台达摩科伊已经被高频防护光束击中了。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?
" **How did that happen ?**
" 如何 做过 那 发生 ?

“这是怎么发生的？”

" [ned] [ʃ'rʌgd] .
" **Ned shrugged .**
" 内德 耸了耸肩 .

内德耸了耸肩。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [let][hɪm; ɪm][wɔːk] [ə'raʊnd] .
" **One of the guards let him walk around .**
" 一 的 这 守卫 让 他 走 大约 .

“其中一个守卫让他四处走动。”

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [biːm] .
Somehow , he managed to get hit by a beam .
不知何故 , 他 管理 到 得到 打 经过 一个 光束 .

不知何故，他被一根光束击中了。

[wiː; wi][kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [biːmz] [ɑːr; ər]['oʊpən] .

We	can't	figure	out	how	;	none	of	the	ways	to	the	guard	beams	are	open	.
我们	不能	数字	出去	如何	;	没有任何	的	这	方式	到	这	警卫	光束	是	打开	.

我们想不出办法；通往防护梁的所有通道都打不开。

[ə; eɪ] ['friːkɪʃ] [ə'kɜːrəns] .

A	freakish	occurrence	.
一个	怪异的	发生	.

一件怪事。

" - [keɪn] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

"	Holdreth	Khain	doesn't	know	what	happened	.
"	-	凯恩	不	知道	什么	发生	.

"霍尔德雷斯·凯恩不知道发生了什么事。"

['evɪdəntli] , [hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] .

Evidently	,	he	dragged	himself	from	where	he	was	hit	.
显然	,	他	拖拽	他自己	从	在哪里	他	曾是	打	.

显然，他是从被击中的地方爬出来的。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːm] [naʊ] .

We	have	him	in	the	Special	Room	now	.
我们	有	他	在	这	特别的	房间	现在	.

我们现在把他关在特护室里。

" [aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	I	got	out	of	the	car	.
"	我	得到	出去	的	这	车	.

我下了车。

" ['ɔlz] [wel] [soʊ][fɑːr] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	All's	well	so	far	,	"	I	told	him	.
"	一切	出色地	所以	远的	,	"	我	讲述	他	.

"目前一切都很好，"我告诉他。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [slaɪt] [bɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gɑːrd] [biːm] .

"	We	don't	need	to	worry	about	the	slight	burns	from	a	guard	beam	.
"	我们	不	需要	到	担心	关于	这	轻微	烧伤	从	一个	警卫	光束	.

"我们不必担心防护梁造成的轻微灼伤。"

[ðeə(r)] [hɑːrd] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] .

They're	hard	ultra	-	violet	.
它们是	难的	极端主义者	-	紫色	.

它们对紫外线很敏感。

[ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] , [ɪk'sept] ['æftər] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər] ,

They	won't	even	touch	an	Earthman	,	except	after	long	exposure	,
他们	惯于	甚至	触碰	一个	地球人	,	除了	后	长的	接触	,

除非经过长时间的接触，否则他们甚至不会碰地球人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][dɪs'eɪb(ə)l][ə; eɪ] - ['veri] [lɔːŋ] . "

and	they	won't	disable	a	Damakoi	very	long	.	"
和	他们	惯于	禁用	一个	-	非常	长的	.	"

他们不会让达玛科伊长时间失去行动能力。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ned] [sed] .

"	This	is	worse	than	that	,	"	Ned	said	.
"	这	是	更糟	比	那	,	"	内德	说	.

"这比那更糟，"内德说。

" [hɪz; ɪz][leg][ɪz] ['prɪti] ['bædli] ['blɪstərd] , [ænd; ənd]['hiːz] [ʌn'kɑːnʃəs] .

"	His	leg	is	pretty	badly	blistered	,	and	he's	unconscious	.
"	他的	腿	是	漂亮的	糟糕	起泡的	,	和	他是	无意识	.

"他的腿上起了很严重的水泡，而且他已经昏迷了。"

[ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [ðeə(r)] ['defɪnətli] [gɑːrd] [biːm] [bɜːrn] , [ɔːl] [raɪt] ,
The **doctor** **says** **they're** **definitely** **guard** **beam** **burns** **,** **all** **right** **,**
这 医生 说道 它们是 确实 警卫 光束 烧伤 , 全部 正确的 ,

医生说那肯定是防护光束造成的灼伤，没错。

[soʊ][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɑːrd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
so **we** **don't** **have** **to** **worry** **about** **hard** **radiation** **.**
所以 我们 不 有 到 担心 关于 难的 辐射 .

所以我们不必担心强辐射。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **He** **spread** **his** **hands** **.**
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [wiː; wi][kɑːnt] [muːv] [hɪm; ɪm] .
" **The** **thing** **is** **,** **the** **doctor** **says** **we** **can't** **move** **him** **.**
" 这 事物 是 , 这 医生 说道 我们 不能 移动 他 .

“问题是，医生说我们不能移动他。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['seɪɪŋ]
" **I** **think** **I** **must** **have** **stood** **there** **for** **a** **full** **thirty** **seconds** **,** **saying**
" 我 思考 我 必须 有 站立 那里 为了 一个 满的 三十 秒 , 说
['nʌθɪŋ] .
nothing **.**
没有什么 .

“我想我当时肯定站在那里足足三十秒，一句话也没说。”

[ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː] [pleɪs] .
The **last** **little** **piece** **of** **the** **puzzle** **had** **fallen** **into** **place** **.**
这 最后的 小的 片 的 这 谜 有 倒下 进入 地方 .

最后一块拼图也终于到位了。

- - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Jedon **Onomondo** **looked** **puzzled** **.**
- - 看起来 困惑 .

杰登·奥诺蒙多看上去很困惑。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] [biːm] ? "
" **What** **is** **a** **guard** **beam** **?** **"**
" 什么 是 一个 警卫 光束 ? "

什么是防护光束?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致命诱饵(Deadly decoy)
第2/2页

" [its] [ə; eɪ] [haɪ] - ['friːkwənsi] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪ] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It's	a	high	-	frequency	ultra	-	violet	ray	,	"	I	told	him	.
"	它是	一个	高的	-	频率	极端主义者	-	紫色	射线	,	"	我	讲述	他	.

"这是高频紫外线，"我告诉他。

" [its] [prə'dʒektid] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɔːr] [dɔːr] .

"	It's	projected	across	a	hall	or	door	.
"	它是	预计	穿过	一个	大厅	或者	门	.

"它可以投射到大厅或门上。"

[ɪf] ['eniwʌn] [krɔsiz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən][ə'lɑːrm] [rɪŋz] .

If	anyone	crosses	it	,	an	alarm	rings	.
如果	任何人	十字架	它	,	一个	警报	戒指	.

如果有人越过它，就会发出警报。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] - [keɪn] ,

But	in	the	section	where	we	are	keeping	Holdreth	Khain	,
但	在	这	部分	在哪里	我们	是	保持	-	凯恩	,

但在我们关押霍尔德雷斯·凯恩的那部分，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] - [ɑːr; ər][soʊ]

they	were	all	supposed	to	be	shut	off	because	you	Damakoi	are	so
他们	是	全部	据称	到	是	关闭	离开	因为	你	-	是	所以

['sensətɪv] [tuː; tə][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

sensitive	to	radiation	.
敏感的	到	辐射	.

它们本来都应该被关闭的，因为你们达摩科伊对辐射非常敏感。

" [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ned] [ə'gen] .

"	I	turned	to	Ned	again	.
"	我	转向	到	内德	再次	.

我又转向内德。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ɪk'sept] [teɪk] -

"	It	looks	as	though	there's	not	much	else	we	can	do	except	take	Jedon
"	它	看起来	作为	尽管	有	不是	很多	别的	我们	能	做	除了	拿	-

- ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['kæpɪtl] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] - [keɪn] .

Onomondo	into	the	Grand	Capitol	to	identify	Holdreth	Khain	.
-	进入	这	盛大	国会大厦	到	确认	-	凯恩	.

"看来我们除了把杰登·奥诺蒙多带到大都城去辨认霍尔德雷斯·凯恩之外，别无他法了。"

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['hiːz]['aʊər; ɑːr] ['kɪlər] [ɔːr][nɑːt] . "

We've	got	to	see	whether	he's	our	killer	or	not	.	"
我们已经	得到	到	看	无论	他是	我们的	杀手	或者	不是	.	"

我们得弄清楚他是不是凶手。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [ə'griːd] .

"	All	right	,	"	Ned	agreed	.
"	全部	正确的	,	"	内德	同意	.

"好吧，"内德同意道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

He	turned	to	the	Damakoi	.
他	转向	到	这	-	.

他转向了达摩科伊。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	You'll	have	to	come	with	me	.
"	你会	有	到	来	和	我	.

你得跟我一起去。

[wiː; wi][kɑːnt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

We	can't	allow	you	down	there	without	a	complete	examination	.
我们	不能	允许	你	向下	那里	没有	一个	完全的	考试	.

没有进行全面检查，我们不能让你下去。

" [ðə; ðiː] - [went] [ə'lɔːŋ] [kəm'pleɪsntli] , [waɪl] [aɪ] [went] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

"	The	Damakoi	went	along	complacently	,	while	I	went	down	below	,
"	这	-	去	沿着	自满地	,	尽管	我	去	向下	以下	,

"达玛科伊安然地前行，而我则下到了下面。"

['ɪntuː][ðə; ðiː] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kæpɪtl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] -

into	the	lower	level	of	the	Capitol	to	see	what	had	happened	to	Holdreth
进入	这	降低	等级	的	这	国会大厦	到	看	什么	有	发生	到	-

[keɪn] .

Khain	.
凯恩	.

进入国会大厦的下层，看看霍尔德雷斯·凯恩发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz] ,

He	was	lying	on	a	couch	in	one	of	the	big	reception	rooms	,
他	曾是	说谎	在	一个	长椅	在	一	的	这	大的	接待	房间	,

他当时正躺在其中一个大接待室的沙发上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

his	eyes	closed	,	and	breathing	heavily	.
他的	眼睛	关闭	,	和	呼吸	重度	.

他双眼紧闭，呼吸沉重。

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	leg	was	bandaged	,	but	I	knew	that	underneath	it	,
他的	腿	曾是	包扎	,	但	我	知道	那	下	它	,

他的腿缠着绷带，但我知道绷带下面，

[ðə; ðiː][skɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['blɪstəz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌnbɜːrn] .

the	skin	was	a	mass	of	blisters	that	looked	like	a	bad	case	of	sunburn	.
这	皮肤	曾是	一个	大量的	的	水泡	那	看起来	喜欢	一个	坏的	案件	的	晒斑	.

皮肤上布满了水泡，看起来像是严重晒伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['helpləs] .

There	was	a	doctor	standing	nearby	,	but	he	looked	rather	helpless	.
那里	曾是	一个	医生	常设	附近	,	但	他	看起来	相当	无助	.

附近站着一位医生，但他看起来很无助。

" [wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] , ['dɑːktər] ?

"	What's	the	matter	,	Doctor	?
"	是什么	这	事情	,	医生	?

"医生，您怎么了？"

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪliən] ['bɑ:di] ['kemɪstri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The trouble is that I don't know very much about the alien body chemistry of the
" 这 麻烦 是 那 我 不 知道 非常 很多 关于 这 外星人 身体 化学 的 这
- .
Damakoi .
- .

"问题是我对达玛科伊人的外星身体化学成分了解甚少。"

[aɪm] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] .
I'm as helpless as anyone else .
我是 作为 无助 作为 任何人 别的 .

我和其他人一样无助。

['hi:z] [ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] — [aɪ] [θɪŋk] .
He's in pretty bad shape — I think .
他是 在 漂亮的 坏的 形状 — 我 思考 .

我觉得他情况很糟糕。

" [aɪ] [li:nd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['su:paɪn] - .
" I leaned over the supine Damakoi .
" 我 倾斜 超过 这 仰卧 - .

我俯身靠近仰卧的达玛科伊。

" - [keɪn] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ?
" Holdreth Khain , can you hear me ?
" - 凯恩 , 能 你 听到 我 ?

"霍尔德雷斯·凯恩，你能听到我说话吗？"

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bliŋkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
" His eyes opened , and he blinked a couple of times .
" 他的 眼睛 打开 , 和 他 眨眼 一个 夫妻 的 时代 .

他睁开眼睛，眨了几下。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ˌem 'i:] .
Then he looked directly at me .
然后 他 看起来 直接地 在 我 .

然后他直直地看着我。

" [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ju:; jʊ] .
" I can hear you .
" 我 能 听到 你 .

我能听到你说话。

[bʌt; bət] [maɪ] — [maɪ] [leg] [hɜ:rts] .
But my — my leg hurts .
但 我的 — 我的 腿 疼痛 .

但是我的腿疼。

" [hi:; hi] [smaɪld] ['fi:bli] .
" He smiled feebly .
" 他 微笑 虚弱地 .

他勉强笑了笑。

" [dæm] [ju:; jʊ] ['tɛrənz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['helɪʃ] [ə'lɑ:rm] ['sɪstəmz] .
" Damn you Terrans and your hellish alarm systems .
" 该死 你 泰伦人 和 你的 地狱般的 警报 系统 .

"该死的地球人和你们那该死的警报系统。"

" [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,
" He tried to make it sound like a joke ,
" 他 尝试 到 制作 它 声音 喜欢 一个 开玩笑 ,

他试图把这件事说成是个玩笑，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

but	there	was	more	than	a	trace	of	bitterness	in	his	voice	.
但	那里	曾是	更多的	比	一个	痕迹	的	苦味	在	他的	嗓音	.

但他语气中却带着一丝苦涩。

" - [keɪn] , " [aɪ] [sed] , " [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	Holdreth	Khain	,	"	I	said	,	"	I'm	bringing	in	a	man	to	see	you	—	one	of	your
"	-	凯恩	,	"	我	说	,	"	我是	带来	在	一个	男人	到	看	你	—	一	的	你的

['feloʊ] - .

fellow	Damakoi	.
同伴	-	.

"霍尔德雷斯·凯恩，"我说，"我带了一个人来见你——你的达玛科伊同胞之一。"

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] - - .

We've	got	a	sneaking	hunch	that	he	may	be	Zorvash	Pedrik	.
我们已经	得到	一个	鬼鬼祟祟	直觉	那	他	可能	是	-	-	.

我们隐隐觉得他可能是佐瓦什·佩德里克。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][hɪm; ɪm] ?

Do	you	think	you're	up	to	identifying	him	?
做	你	思考	你是	向上	到	识别	他	?

你觉得自己能认出他吗?

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

"	He	seemed	to	grow	a	little	stronger	almost	immediately	.
"	他	似乎	到	生长	一个	小的	更强	几乎	立即地	.

"他似乎立刻变得更强壮了一些。"

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Certainly	,	"	he	said	.
"	当然	,	"	他	说	.

"当然，"他说。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

"	Bring	him	in	.	"
"	带来	他	在	.	"

"把他带进来。"

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Will	you	be	all	right	,	do	you	think	?
"	将要	你	是	全部	正确的	,	做	你	思考	?

你觉得你会没事的吗?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['peɪʃ(ə)nt] .

"	The	doctor	has	to	attend	to	another	patient	.
"	这	医生	有	到	出席	到	其他	病人	.

医生还要去看另一位病人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt][laɪ] , [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ði]['dɑːktər][aʊt]

"	It	was	an	out	-	and	-	out	lie	,	but	I	wanted	to	get	the	doctor	out
"	它	曾是	一个	出去	-	和	-	出去	说谎	,	但	我	通缉	到	得到	这	医生	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

"这完全是谎言，但我只想把医生赶出房间。"

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['proʊtest] , [bʌt; bət] [aɪ] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

The	physician	started	to	say	something	in	protest	,	but	I	silenced	him	with
这	医生	开始	到	说	某物	在	反对	,	但	我	沉默	他	和

[ə; eɪ] [glæns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

医生刚要开口抗议，但我一个眼神就让他闭嘴了。

" [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] - [keɪn] .

"	I'll	be	all	right	,	"	said	Holdreth	Khain	.
"	患病的	是	全部	正确的	,	"	说	-	凯恩	.

“我会没事的，”霍尔德雷斯·凯恩说道。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] .

The	doctor	took	the	hint	and	got	out	.
这	医生	采取	这	暗示	和	得到	出去	.

医生心领神会，离开了。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

I	pointed	at	a	door	across	the	room	.
我	尖	在	一个	门	穿过	这	房间	.

我指着房间另一头的门。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [θruː] [ðæt] [dɔːr] .

"	I'm	going	to	bring	the	man	in	through	that	door	.
"	我是	去	到	带来	这	男人	在	通过	那	门	.

“我要把那个人从那扇门带进来。”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wɔːks] ,

I	want	you	to	take	a	good	look	at	him	—	the	way	he	walks	,
我	想	你	到	拿	一个	好的	看	在	他	—	这	方式	他	散步	,

我想请你仔细观察一下他——他的走路姿势，

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ækts] — ['noʊtɪs] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

the	way	he	acts	—	notice	everything	about	him	.
这	方式	他	行为	—	注意	一切	关于	他	.

注意他的行为举止——留意他的一切。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "

I	want	to	be	absolutely	sure	of	our	identification	.	"
我	想	到	是	绝对地	当然	的	我们的	鉴别	.	"

我想绝对确定我们的身份。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] - .

"	Very	well	,	"	said	the	Damakoi	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	-	.

“很好，”达玛科伊说道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

"	I'll	watch	him	carefully	.
"	患病的	手表	他	小心	.

我会密切关注他。

[ɪf] [its] - - , [aɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

If	it's	Zorvash	Pedrik	,	I'll	know	him	.	"
如果	它是	-	-	,	患病的	知道	他	.	"

如果是佐瓦什·佩德里克，我肯定认得他。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[aɪl] [get][hɪm; ɪm] [naʊ] .
I'll **get** **him** **now** **.**
患病的 得到 他 现在 .

我现在就去抓他。

" [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪliən] .
" **I** **went** **for** **the** **alien** **.**
" 我 去 为了 这 外星人 .

我选择了外星人。

- - [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
Jedon **Onomondo** **had** **been** **searched** **thoroughly** **,** **and** **his** **clothing** **had** **been**
- - 有 到过 搜索 彻底 , 和 他的 衣服 有 到过
[kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] .
completely **changed** **.**
完全地 已更改 .

杰登·奥诺蒙多被彻底搜查过，他的衣服也被完全换掉了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪpɪŋ][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] ,
He **was** **wiping** **the** **dampness** **of** **perspiration** **from** **his** **blue** **,**
他 曾是 擦拭 这 潮湿 的 汗 从 他的 蓝色的 ,

他正在擦拭蓝色衬衫上的汗渍，

[fɔːr] - ['fɪŋgərd] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn] .
four **-** **fingered** **hands** **with** **a** **handkerchief** **when** **I** **walked** **in** **.**
四 - 用手指 双手 和 一个 手帕 什么时候 我 步行 在 .

我走进去的时候，看到一双四指的手，手里拿着手帕。

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] , ['mɪstər] . ['kæmərən] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **How** **is** **he** **,** **Mr** **.** **Cameron** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 如何 是 他 , 先生 . 卡梅伦 ? " 他 问 .

“卡梅伦先生，他怎么样了？”他问道。

" ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **He'll** **be** **all** **right** **for** **a** **while** **,** **"** **I** **told** **him** **.**
" 地狱 是 全部 正确的 为了 一个 尽管 , " 我 讲述 他 .

“他暂时不会有事的，”我告诉他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? "
" **Are** **you** **ready** **to** **take** **a** **look** **at** **him** **?** **"**
" 是 你 准备好 到 拿 一个 看 在 他 ? "

“你准备好看看他了吗？”

" ['eni] [taɪm] . "
" **Any** **time** **.** **"**
" 任何 时间 . "

“随时都可以。”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] .
" **Come** **along** **,** **then** **.**
" 来 沿着 , 然后 .

“那就跟我来吧。”

" [aɪ][led][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][drɑːp] [tuːb] ,
" **I** **led** **him** **down** **the** **corridor** **to** **a** **drop** **tube** **,**
" 我 引领 他 向下 这 走廊 到 一个 降低 管子 ,

我领着他沿着走廊走到一个投放管旁，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] - [keɪn] [leɪ] [ɑːn]

and	we	went	down	to	the	door	of	the	room	where	Holdreth	Khain	lay	on
和	我们	去	向下	到	这	门	的	这	房间	在哪里	-	凯恩	躺	在

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [gɑːrdz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

a	couch	with	two	guards	watching	him	.
一个	长椅	和	二	守卫	观看	他	.

我们走到房间门口，霍尔德雷斯·凯恩正躺在沙发上，有两个卫兵看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

They	had	their	instructions	.
他们	有	他们的	指示	.

他们已收到指示。

" ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] , " [aɪ][toʊld][ðə; ði] - .

"	He's	in	there	,	"	I	told	the	Damakoi	.
"	他是	在	那里	,	"	我	讲述	这	-	.

“他就在里面，”我告诉达玛科伊。

[aɪ] ['dʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

I	gestured	at	the	door	.
我	做手势	在	这	门	.

我朝门做了个手势。

" [naʊ] , [dəunt][get]['vaɪələnt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] — [ɪf] ['hiːz][ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɑːnt] .

"	Now	,	don't	get	violent	when	you	see	him	—	if	he's	the	man	we	want	.
"	现在	,	不	得到	暴力	什么时候	你	看	他	—	如果	他是	这	男人	我们	想	.

“现在，见到他的时候不要动粗——如果他就是我们要找的人。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] - [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] ['tempər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]

I	know	you	Damakoi	are	likely	to	lose	your	temper	at	the	sight	of	an
我	知道	你	-	是	可能	到	失去	你的	脾气	在	这	视线	的	一个

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我知道你们达摩科伊一见到敌人就容易发脾气，

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [gɑːrdz] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] .

but	we've	got	guards	in	there	to	stop	you	.
但	我们已经	得到	守卫	在	那里	到	停止	你	.

但是我们派了守卫进去阻止你。

" - - [bluː] [skɪn] [siːmd] [tuː; tə] [peɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Jedon	Onomondo's	blue	skin	seemed	to	pale	a	little	,	but	he	said	nothing	.
"	-	-	蓝色的	皮肤	似乎	到	苍白	一个	小的	,	但	他	说	没有什么	.

“杰登·奥诺蒙多的蓝色皮肤似乎略微苍白了一些，但他什么也没说。”

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

He	nodded	in	agreement	.
他	点头	在	协议	.

他点头表示同意。

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

I	opened	the	door	.
我	打开	这	门	.

我打开了门。

[ðə; ði] - [went] [ɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['steɪɪŋ] [wel] [bɪ'haɪnd] .

The	Damakoi	went	in	first	,	and	I	followed	him	,	staying	well	behind	.
这	-	去	在	第一的	,	和	我	随后	他	,	入住	出色地	在后面	.

达玛科伊先进入，我跟在他后面，远远地落后着。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [aɪˈd] [noʊ] [ˈweðər] [maɪ] [ˈriːzənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

Within	**a**	**few**	**seconds**	**,**	**I'd**	**know**	**whether**	**my**	**reasoning**	**had**	**been**	**right**	**.**
之内	一个	很少	秒	,	ID	知道	无论	我的	推理	有	到过	正确的	.

几秒钟之内，我就能知道我的推理是否正确。

\- - [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

Jedon	**Onomondo**	**walked**	**across**	**the**	**room**	**.**
-	-	步行	穿过	这	房间	.

杰登·奥诺蒙多穿过房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ruːm] , [ˈnɪrli] [ˈfɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

It	**was**	**a**	**long**	**room**	**,**	**nearly**	**forty**	**feet**	**from**	**end**	**to**	**end**	**.**
它	曾是	一个	长的	房间	,	几乎	四十	脚	从	结尾	到	结尾	.

那是一个很长的房间，从一头到另一头将近四十英尺。

[aɪ] [steɪd] [wel] [bɪˈhaɪnd] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] - [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

I	**stayed**	**well**	**behind**	**,**	**letting**	**the**	**Damakoi**	**do**	**as**	**he**	**pleased**	**.**
我	入住	出色地	在后面	,	出租	这	-	做	作为	他	高兴	.

我远远地躲在后面，任由达摩科伊为所欲为。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][hæf] - [weɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .

When	**he**	**was**	**about**	**half**	**-**	**way**	**across**	**the**	**room**	**,**	**he**	**started**	**to**	**run**	**.**
什么时候	他	曾是	关于	一半	-	方式	穿过	这	房间	,	他	开始	到	跑步	.

当他跑到房间一半左右的时候，他开始跑了起来。

\- [keɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - , [ænd; ənd] ,

Holdreth	**Khain**	**had**	**been**	**watching**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**other**	**Damakoi**	**,**	**and**	**,**
-	凯恩	有	到过	观看	这	方法	的	这	其他	-	,	和	,

霍尔德雷斯·凯恩一直在观察其他达玛科伊人的接近，并且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] ,

at	**the**	**same**	**instant**	**he**	**started**	**to**	**run**	**,**
在	这	相同的	立即的	他	开始	到	跑步	,

就在同一瞬间，他开始奔跑。

\- [keɪn] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] - - .

Holdreth	**Khain**	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**couch**	**and**	**ran**	**toward**	**Jedon**	**Onomondo**	**.**
-	凯恩	跳跃	出去	的	这	长椅	和	跑	朝向	-	-	.

霍尔德雷斯·凯恩从沙发上跳起来，朝杰登·奥诺蒙多跑去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ten] [fiːt] [əˈpɑːrt] ,

When	**they**	**were**	**still**	**ten**	**feet**	**apart**	**,**
什么时候	他们	是	仍然	十	脚	除	,

当他们之间还相距十英尺时，

[ðeɪ] [slæmd] ['sɑːlɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ɪnˈvɪzəb(ə)l] - [wɔːlz] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][set]

they	**slammed**	**solidly**	**into**	**the**	**pair**	**of**	**invisible**	**plexisteel**	**walls**	**I**	**had**	**had**	**set**
他们	猛烈抨击	稳固地	进入	这	一对	的	无形的	-	墙壁	我	有	有	放

[ʌp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

up	**across**	**the**	**room**	**.**
向上	穿过	这	房间	.

它们重重地撞在了我事先在房间对面设置的两堵隐形有机钢墙上。

[ðeɪ] [bəuθ] [skriːmd] [ɪn]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]['bætər] [daʊn] [ðə; ði][wɔːlz] .

They	**both**	**screamed**	**in**	**hatred**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**batter**	**down**	**the**	**walls**	**.**
他们	两个都	尖叫	在	仇恨	,	和	尝试	到	连击	向下	这	墙壁	.

他们两人都充满仇恨地尖叫，并试图撞倒墙壁。

[ðen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

Then	**they**	**realized**	**what**	**they**	**had**	**done**	**to**	**themselves**	**and**	**stopped**	**.**
然后	他们	已实现	什么	他们	有	完毕	到	他们自己	和	停止	.

然后他们意识到自己做了什么，便停了下来。

[aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ɑ:n][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .

I	wasn't	quite	prepared	for	the	Damakoi	on	my	side	of	the	wall	.
我	不是	相当	准备	为了	这	-	在	我的	边	的	这	墙	.

我完全没想到墙这边会有玉子。

- - [tɜ:rnd] , ['maʊðɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Jedon	Onomondo	turned	,	mouthing	an	oath	in	Damakese	,	and	jumped	at	me	.
-	-	转向	,	嘴巴	一个	誓言	在	-	,	和	跳了起来	在	我	.

杰登·奥诺蒙多转过身，用达玛凯斯语无声地咒骂着，然后向我扑来。

[aɪ] ['dɪdnt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [daʊn] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑ:n]

I	didn't	avoid	it	in	time	,	and	we	went	down	,	rolling	over	and	over	on
我	没有	避免	它	在	时间	,	和	我们	去	向下	,	滚动	超过	和	超过	在

[ðə; ði] [flɔ:r] .

the	floor	.
这	地面	.

我没能及时躲开，我们摔倒在地，在地板上翻滚了好几圈。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] [went] [ə'raʊnd] [maɪ] [θroʊt] , ['skwi:zɪŋ] [ɔ:f][maɪ] [er] .

His	arm	went	around	my	throat	,	squeezing	off	my	air	.
他的	手臂	去	大约	我的	喉	,	挤压	离开	我的	空气	.

他的手臂掐住我的脖子，让我喘不过气来。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [ðə; ði] - [hænd] .

I	managed	to	get	a	finger	on	the	Damakoi's	hand	.
我	管理	到	得到	一个	手指	在	这	-	手	.

我设法抓住了玉子的手。

[aɪ] [græbd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [maɪ] [θroʊt] .

I	grabbed	and	twisted	,	and	the	arm	came	from	around	my	throat	.
我	抓住	和	扭曲	,	和	这	手臂	来了	从	大约	我的	喉	.

我抓住它扭动，那只手臂从我的脖子上挣脱了下来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

He	turned	a	little	,
他	转向	一个	小的	,

他微微转过身，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['sɑ:lɪd] [left] [tu:; tə] [maɪ] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ]

and	landed	a	solid	left	to	my	temple	which	filled	the	room	with	bursting
和	登陆	一个	坚硬的	左边	到	我的	寺庙	哪个	已填	这	房间	和	爆发

[stɑ:rz] .

stars	.
明星	.

然后一记漂亮的左勾拳击中了我的太阳穴，房间里顿时充满了爆炸的星光。

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fendid] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑ:rm] .

I	shook	my	head	to	clear	it	and	fended	off	another	blow	with	my	arm	.
我	摇晃	我的	头	到	清除	它	和	抵挡	离开	其他	吹	和	我的	手臂	.

我摇了摇头，让自己清醒过来，然后用手臂挡住了又一次攻击。

[hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [maɪ] [tʃæns] .

His	guard	was	down	,	and	I	saw	my	chance	.
他的	警卫	曾是	向下	,	和	我	锯	我的	机会	.

他放松了警惕，我看到了机会。

[maɪ] [left] [droʊv] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌbld] [ʌp] ,

My	left	drove	into	the	pit	of	his	stomach	,	and	he	doubled	up	,
我的	左边	驾驶	进入	这	坑	的	他的	胃	,	和	他	双倍	向上	,

我的左拳狠狠击中了他的腹部，他顿时弯下了腰。

[ɔːl][ðə; ði] [breθ] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

all	the	breath	knocked	out	of	him	.
全部	这	气息	敲门	出去	的	他	.

他顿时喘不过气来。

[ðen] [maɪ] [raɪt] [fɪst] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'raʊnd][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [slæmd] ['ɪntuː]

Then	my	right	fist	came	up	from	somewhere	around	my	knees	and	slammed	into
然后	我的	正确的	拳头	来了	向上	从	某处	大约	我的	膝盖	和	猛烈抨击	进入

[hɪz; ɪz][dʒɔː] .

his	jaw	.
他的	颚	.

然后我的右拳从膝盖附近抬起，狠狠地打在他的下巴上。

[ðə; ði][hɑːrd] ['ʌpərkʌt] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

The	hard	uppercut	lifted	him	off	his	feet	and	slammed	him	back	against	the
这	难的	上勾拳	抬起	他	离开	他的	脚	和	猛烈抨击	他	后退	反对	这

[ɪn'vɪzəb(ə)l][wɔːl] .

invisible	wall	.
无形的	墙	.

那记强劲的上勾拳将他击飞，重重地摔在了无形的墙上。

[hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	slumped	to	the	floor	,	unconscious	.
他	瘫倒	到	这	地面	,	无意识	.

他瘫倒在地，失去了知觉。

[gʊd] [oʊld][wʌn] - [tuː] , [aɪ] [θɔːt] [æz; əz][aɪ] [rʌbd] [maɪ] ['nʌklz] .

Good	old	one	-	two	,	I	thought	as	I	rubbed	my	knuckles	.
好的	老的	一	-	二	,	我	想法	作为	我	摩擦	我的	指关节	.

我揉着指关节，心想：好棒的"一二"组合拳。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [daʊn]

The	guards	on	the	other	side	of	the	wall	had	finally	managed	to	hold	down
这	守卫	在	这	其他	边	的	这	墙	有	最后	管理	到	抓住	向下

- [keɪn] .

Holdreth	Khain	.
-	凯恩	.

墙另一边的守卫终于制服了霍尔德雷斯·凯恩。

[ned] ['dɪrbərn] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

Ned	Dearborn	burst	through	the	door	behind	me	.
内德	迪尔伯恩	爆裂	通过	这	门	在后面	我	.

内德·迪尔伯恩从我身后的门里猛地推了进来。

" [juː; jʊ][oʊ'keɪ] , [tʃiːf] ? "

"	You	okay	,	Chief	?	"
"	你	好的	,	首席	?	"

"你没事吧，队长？"

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I'm	all	right	,	"	I	told	him	,
"	我是	全部	正确的	,	"	我	讲述	他	,

"我没事，"我告诉他。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['daɪɪŋ] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

"	but	I	think	we	have	a	couple	of	dying	Damakoi	on	our	hands	.
"	但	我	思考	我们	有	一个	夫妻	的	垂死	-	在	我们的	双手	.

但我认为我们手上有几个即将死去的达玛科伊人。

" [ned] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [slʌgd] .

"	Ned	walked	over	and	looked	at	the	Damakoi	I	had	just	slugged	.
"	内德	步行	超过	和	看起来	在	这	-	我	有	只是	被重击	.

内德走过去，看着我刚刚击倒的达玛科伊。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['fɪgjər] [ðeid] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **How** **did** **they** **figure** **they'd** **get** **away** **with** **it** **?**
" 如何 做过 他们 数字 他们会 得到 离开 和 它 ?

"他们怎么会认为自己能逃脱惩罚呢？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" ['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skiːm] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Actually** **,** **it** **was** **a** **pretty** **good** **scheme** **,** " **I** **told** **him** **.**
" 实际上 , 它 曾是 一个 漂亮的 好的 方案 , " 我 讲述 他 .

"实际上，这的确是个相当不错的计划，"我告诉他。

" [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [wʌn] [mæn] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θeɪtə] [bɑːm] ;
" **They** **knew** **they** **couldn't** **get** **one** **man** **in** **here** **with** **a** **theta** **bomb** **;**
" 他们 知道 他们 不能 得到 一 男人 在 这里 和 一个 θ 炸弹 ;

"他们知道他们不可能让一个人带着θ炸弹进来；

[ðeid] ['nevər] [get] [pæst] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektəz] .
they'd **never** **get** **past** **the** **guards** **and** **the** **detectors** **.**
他们会 绝不 得到 过去的 这 守卫 和 这 探测器 .

他们永远也过不了警卫和探测器。

" [soʊ] [ðeɪ] [pla:ntid] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sfiəz] [ʌv; əv] - [ɪn] [tuː] [men] — [ə; eɪ] ['negətɪv]
" **So** **they** **planted** **a** **couple** **of** **spheres** **of** **ditherium** **in** **two** **men** **—** **a** **negative**
" 所以 他们 已种植 一个 夫妻 的 球体 的 - 在 二 男人 一 一个 消极的
[sfɪr] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [sfɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
sphere **in** **one** **and** **a** **positive** **sphere** **in** **the** **other** **.**
领域 在 一 和 一个 积极的 领域 在 这 其他 .

"于是，他们在两个人体内植入了两个二氢噻唑啉球——一个植入了负极球，另一个植入了正极球。"

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [stænd] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːm] [wʊd]
All **they** **had** **to** **do** **was** **stand** **close** **to** **each** **other** **,** **and** **the** **bomb** **would**
全部 他们 有 到 做 曾是 站立 关闭 到 每个 其他 , 和 这 炸弹 会
[goʊ] [ɔːf] . "
go **off** **.** **"**
去 离开 . "

他们只需要站得靠近一点，炸弹就会爆炸。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tɪpt] [juː; jʊ] [ɔːf] ?
" **What** **was** **it** **that** **tipped** **you** **off** **?**
" 什么 曾是 它 那 倾斜 你 离开 ?

是什么让你起了疑心?

" [ned] [æskt] .
" **Ned** **asked** **.**
" 内德 问 .

内德问道。

" ['sevrəl] [θɪŋz] .
" **Several** **things** **.**
" 一些 事物 .

有几件事。

[ðæt] ['foʊni] [noʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [grə'nɑːdə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
That **phony** **note** **at** **the** **Hotel** **Granada** **,** **for** **instance** **.**
那 假 笔记 在 这 酒店 格拉纳达 , 为了 实例 .

例如，格拉纳达酒店里的那张假纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][plænt][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

It	was	a	plant	to	prove	to	me	that	there	really	was	such	a	person
它	曾是	一个	植物	到	证明	到	我	那	那里	真的	曾是	这样的	一个	人

[æz; əz] - - - - — [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['iznt] ,

as	'	Zorvash	Pedrik	'	—	which	there	isn't	,
作为	-	-	-	-	—	哪个	那里	不是	,

这是有人故意栽赃给我，想证明世上真的有"佐瓦什·佩德里克"这个人——但实际上根本没有这个人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['foʊni] [noʊt] ,

"	In	order	to	find	the	phony	note	,
"	在	命令	到	寻找	这	假	笔记	,

为了找到那张伪造的纸条，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

they	had	to	give	us	a	clue	as	to	where	it	was	.
他们	有	到	给	我们	一个	线索	作为	到	在哪里	它	曾是	.

他们必须给我们一些线索，告诉我们它在哪里。

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [nuː'triːnoʊ]['dʒenəreɪtər] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['spɑːtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

So	they	used	a	harmless	neutrino	generator	,	which	would	be	spotted	by	our
所以	他们	用过的	一个	无害	中微子	发电机	,	哪个	会	是	斑	经过	我们的

[dɪ'tektəz] .

detectors	.
探测器	.

所以他们使用了无害的中微子发生器，这种发生器会被我们的探测器发现。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [ə'sæsn] [huː] ['æktʃuəli] [nuː] [ðæt] - [keɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	But	a	real	assassin	who	actually	knew	that	Holdreth	Khain	was	working	with
"	但	一个	真实的	刺客	WHO	实际上	知道	那	-	凯恩	曾是	在职的	和

[ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] ['sʌmθɪŋ] [les] ['hɑːrmləs] .

us	would	have	used	something	less	harmless	.
我们	会	有	用过的	某物	较少的	无害	.

"但是，一个真正知道霍尔德雷斯·凯恩与我们合作的刺客，会使用一些危害性更大的武器。"

[waɪ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [nuː'triːnoʊ]['dʒenəreɪtər] , [wen] [sʌm; səm] [tʃiːp] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] [wʊd] [duː] ?

Why	an	expensive	neutrino	generator	,	when	some	cheap	radioactive	would	do	?
为什么	一个	昂贵的	中微子	发电机	,	什么时候	一些	便宜的	放射性	会	做	?

既然廉价的放射性物质就能达到目的，为什么还要昂贵的中微子发生器呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] - [keɪn] !

Because	he	didn't	want	to	kill	Holdreth	Khain	!
因为	他	没有	想	到	杀	-	凯恩	!

因为他不想杀死霍尔德雷斯·凯恩!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['frendli] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['foʊni] .

"	And	that	meant	that	our	friendly	Damakoi	was	a	phony	.
"	和	那	意思是	那	我们的	友好的	-	曾是	一个	假	.

"这意味着我们友好的达玛科伊是个骗子。"

" [ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ned	shook	his	head	.
"	内德	摇晃	他的	头	.

内德摇了摇头。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['skruːi] [aɪ'diːə] .

"	What	a	screwy	idea	.
"	什么	一个	古怪	主意	.

"真是个糟糕透顶的想法。"

[get] [tuː] [men] [ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] . "
Get two men in instead of one . "
得到 二 男人 在 反而 的 一 . "

用两个人代替一个人。

" [ɪg'zæktli] , " [aɪ] [sed] .
" Exactly , " I said .
" 确切地 , " 我 说 .

“正是如此，”我说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [mə'nuːvəd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [get] [hɪm'self] [ɪn]
" But if they maneuvered it so that one of the Damakoi could get himself in
" 但 如果 他们 操纵 它 所以 那 一 的 这 - 可以 得到 他自己 在
[maɪ] [gʊd] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] [get] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — ['aʊər; ɑːr] [dɪ'tektəz] ['kudnt] [pɪk]
my good graces and get himself into the building — our detectors couldn't pick
我的 好的 恩典 和 得到 他自己 进入 这 建筑 — 我们的 探测器 不能 挑选
[ʌp] [dʒʌst] [wʌn] [sfɪr] [ʌv; əv] - ,
up just one sphere of ditherium ,
向上 只是 一 领域 的 - ,

“但是，如果他们设法让一个达玛科伊人讨好我，并进入大楼——我们的探测器无法探测到单个双颤菌球体，

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of course — and then put him in a position where the other half of the
的 课程 — 和 然后 放 他 在 一个 位置 在哪里 这 其他 一半 的 这
[bɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
bomb would have to be brought to him as a logical part of the
炸弹 会 有 到 是 带来 到 他 作为 一个 逻辑 部分 的 这
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] — "
investigation — "
调查 — "

当然——然后让他处于一种境地，即作为调查的合乎逻辑的一部分，炸弹的另一半必须被带到他面前——”

" [ðen] [ðæts] [waɪ] - [keɪn] [bəːnd] [hɪm'self] !
" Then that's why Holdreth Khain burned himself !
" 然后 那就是 为什么 - 凯恩 烧伤 他自己 !

“那么这就是霍尔德雷斯·凯恩自焚的原因吧！”

" [ned] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] .
" Ned expostulated .
" 内德 所宣称的 .

内德反驳道。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [ðoʊz] [gɑːrd] [biːmz] [wɜːr; wər] .
He knew where those guard beams were .
他 知道 在哪里 那些 警卫 光束 是 .

他知道那些防护梁的位置。

[hiː; hi] [bəːnd] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [muːv] [hɪm; ɪm] .
He burned himself so that we couldn't move him .
他 烧伤 他自己 所以 那 我们 不能 移动 他 .

他自焚，使我们无法移动他。

[ðæt] [fɔːrst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [brɪŋ] - - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
That forced us to bring Jedon Onomondo to him .
那 强制 我们 到 带来 - - 到 他 .

这迫使我们把杰登·奥诺蒙多带到他那里。

" [ned] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɔːl] .
" Ned put his hand on the invisible wall .
" 内德 放 他的 手 在 这 无形的 墙 .

内德把手放在了无形的墙上。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
" We had to let them go through with it , just to see what
" 我们 有 到 让 他们 去 通过 和 它 , 只是 到 看 什么
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“我们不得不让他们试一试，看看会发生什么。”

[wen] [ðeɪ] [hɪt] [ðiːz] [wɔːlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] [ten] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
When they hit these walls , they were exactly ten feet apart .
什么时候 他们 打 这些 墙壁 , 他们 是 确切地 十 脚 除 .

当他们撞到这些墙上时，他们之间的距离正好是十英尺。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlən] - .
" I looked at the fallen Damakoi .
" 我 看起来 在 这 倒下 - .

我看着倒下的达玛科伊。

" [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , " [aɪ] [sed] ,
" At that distance , " I said ,
" 在 那 距离 , " 我 说 ,

“在那个距离，”我说，

" [ðə; ði] [tuː] [sfiəz] [pʊt] [aʊt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ]
" the two spheres put out just enough radiation to kill the Damakoi without hurting
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“这两个球体散发出的辐射量刚好足以杀死达玛科伊人，而不会伤害我们。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [left] .
I'm afraid they don't have much time left .
我是 害怕的 他们 不 有 很多 时间 左边 .

恐怕他们剩下的时间不多了。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神